

Документ подписан простой электронной подписью

Информация о владельце:

ФИО: Тюлегенова Раиса Амиржановна

Должность: Директор

Дата подписания: 27.06.2023 08:44:47

Уникальный программный ключ:

125b8acc44c5368c45bd8abf3dc1e0d440ed1767e8486e18da8ae8f889479a47

МИНОБРАЗОВАНИЯ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования

Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Костанайский филиал

Кафедра филологии

Рабочая программа практики

Производственная практика. Преддипломная практика

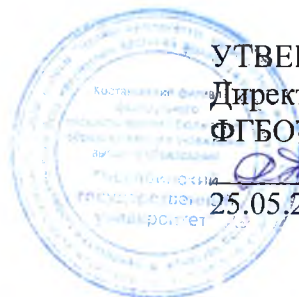
по основной профессиональной образовательной программе – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика

Версия документа - 1

стр. 1 из 53

Первый экземпляр \_\_\_\_\_

КОПИЯ № \_\_\_\_\_



УТВЕРЖДАЮ

Директор Костанайского филиала  
ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

*Р.А. Тюлегенова* Р.А. Тюлегенова

25.05.2023 г.

## РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ПРАКТИКИ

### Производственная практика. Преддипломная практика

Направление подготовки (специальность)  
**45.03.02 Лингвистика**

Направленность (профиль)  
**Перевод и переводоведение**

Присваиваемая квалификация (степень)  
**Бакалавр**

Форма обучения  
**Очная**

Год набора 2021

Костанай 2023 г.



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования  
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)  
Костанайский филиал  
Кафедра филологии

Рабочая программа практики  
Производственная практика. Преддипломная практика  
по основной профессиональной образовательной программе – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика

Версия документа - 1

стр. 2 из 53

Первый экземпляр \_\_\_\_\_

КОПИЯ № \_\_\_\_\_

### **Рабочая программа практики принята**

Учёным советом Костанайского филиала ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Протокол заседания № 10 от 25 мая 2023 г.

Председатель учёного совета  
филиала

Р.А. Тюлегенова

### **Рабочая программа практики одобрена и рекомендована**

Учебно-методическим советом Костанайского филиала ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Протокол заседания № 10 от 18 мая 2023 г.

Председатель УМС

Н.А. Нализко

### **Рабочая программа практики разработана и рекомендована**

Кафедрой филологии Костанайского филиала ФГБОУ ВО «ЧелГУ»


Протокол заседания № 09 от 10 мая 2023 г.

Заведующий кафедрой \_\_\_\_\_ Морданова Светлана  
Мугтасимовна, кандидат педагогических наук, доцент

Авторы (составители) \_\_\_\_\_ кандидат филологических  
наук, доцент кафедры филологии, Гейко Наталья Романовна

\_\_\_\_\_ кандидат филологических наук,  
профессор кафедры филологии, Котлярова Татьяна Яковлевна

\_\_\_\_\_ кандидат педагогических наук,  
доцент кафедры филологии, доктор философии (PhD), Бежина Виктория  
Валерьевна

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Костанайский филиал Кафедра филологии			
Рабочая программа практики Производственная практика. Преддипломная практика по основной профессиональной образовательной программе – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика			
Версия документа - 1	стр. 3 из 53	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

## 1 Общие положения по практике

Производственная практика. Преддипломная практика является составной частью основной образовательной программы высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика направленности (профилю) Перевод и переводоведение, учитывает область, сферы, тип задач и задачи профессиональной деятельности выпускников, на которые ориентирована программа бакалавриата. Программа устанавливает требования к компетенциям студента, определяет содержание и виды работ, а также содержание и формы отчетности по практике.

Практическая подготовка при проведении практики организуется путём непосредственного выполнения обучающимися определённых видов работ, связанных с будущей профессиональной деятельностью и направленных на формирование, закрепление, развитие практических навыков и компетенций по профилю соответствующей образовательной программы.

**Вид практики:** производственная.

**Тип практики:** преддипломная.


**Способы проведения практики:** стационарная.

**Форма проведения:** дискретная.

**Цель практики** – формирование, закрепление, развитие практических навыков и профессиональных компетенций в ходе выполнения отдельных видов самостоятельных работ, необходимых для подготовки выпускной квалификационной работы (ВКР) и составляющих основу будущей профессиональной деятельности.

**Задачи практики:**

- применение теоретических знаний и ранее полученных навыков в решении конкретных исследовательских и практических задач;
- развитие способности использовать понятийный аппарат теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, теории межкультурной коммуникации в ходе проведения самостоятельного научного исследования;
- совершенствование навыков анализа языкового материала по теме исследования;
- развитие навыков аргументационного дискурса, умения соотносить новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования;
- сбор, обработка и обобщение практического материала по теме выпускной квалификационной работы;
- формирование навыков выполнения выпускной квалификационной работы;
- расширение и закрепление навыков работы с методической, научной, учебной и справочной литературой с применением современных технических средств и информационных технологий;
- выполнение в полном объеме этапов работы, определенных индивидуальным заданием на преддипломную практику, календарным планом, формой представления отчетных материалов и обеспечивающих достижение планируемых результатов;

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Костанайский филиал Кафедра филологии			
Рабочая программа практики Производственная практика. Преддипломная практика по основной профессиональной образовательной программе – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика			
Версия документа - 1	стр. 4 из 53	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

– оформление отчета по преддипломной практике в соответствии с установленными требованиями, содержащего материалы этапов работы, раскрывающих уровень освоения заданного перечня компетенций и входящих в состав исходных данных для выполнения ВКР;

– овладение основами современных методов научного исследования, информационной и библиографической культурой; стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала по теме ВКР;

– развитие умений выявлять закономерности и формулировать выводы, рекомендации на основе проведенных исследований, выполнение в полном объеме индивидуального задания;

– подготовка письменного отчёта о прохождении производственной практики;

– публичная защита отчёта о прохождении производственной практики в установленном порядке.

**Места проведения практики.** Практика проводится в организациях, деятельность которых соответствует направленности (профилю) реализуемой программы бакалавриата. Местом проведения практики могут являться структурные подразделения филиала.

Практическая подготовка при проведении практики организуется путём непосредственного выполнения обучающимися определённых видов работ, связанных с будущей профессиональной деятельностью и направленных на формирование, закрепление, развитие практических навыков и компетенций по профилю соответствующей образовательной программы.

Обучающиеся, совмещающие обучение с трудовой деятельностью, вправе проходить практику по месту трудовой деятельности в случаях, если профессиональная деятельность, осуществляемая ими, соответствует требованиям образовательной программы к проведению практики.

Выбор мест прохождения практик для лиц с ограниченными возможностями здоровья (при наличии) производится с учётом состояния здоровья обучающихся и требований по доступности.


При проведении производственной практики филиал имеет право использовать дистанционные образовательные технологии.

Порядок прохождения практики обучающихся представлен в пункте 5 Положения об организации практик обучающихся по основным профессиональным образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата в Костанайском филиале ФГБОУ ВО «Челябинский государственный университет»

## 2 Место практики в структуре образовательной программы

Производственная практика. Преддипломная практика в структуре основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы бакалавриата по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика направленности (профилю) Перевод и переводоведение относится к части, формируемой участниками образовательных отношений Блока 2 «Практики».

Преддипломная практика базируется на теоретических знаниях, практических умениях, навыках, полученных обучающимися при изучении дисциплин Блока 1 и Блока 2.

 МИНОБРАЗОВАНИЯ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Костанайский филиал Кафедра филологии			
Рабочая программа практики Производственная практика. Преддипломная практика по основной профессиональной образовательной программе – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика			
Версия документа - 1	стр. 5 из 53	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

В процессе практической подготовки при проведении практики конкретизируются результаты теоретического обучения.

Производственная практика является необходимым подготовительным этапом для подготовки к процедуре защиты и защите выпускной квалификационной работы.

### 3 Перечень планируемых результатов обучения

Практическая подготовка при проведении производственной практики нацелена на формирование знаний, умений и навыков, указанных в таблице 1.

Таблица 1 – Компетенции, индикаторы их достижения и планируемые результаты

Код и наименование компетенции, в формировании которой принимает участие производственная практика	Индикаторы достижения	Планируемые результаты обучения		
		Пороговый уровень	Продвинутый уровень	Высокий уровень
УК-1 Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач	УК-1.1 Выполняет поиск информации с использованием системного подхода для решения поставленных задач.	УК-1.1.3-1 Знает возможные источники получения информации, методы поиска, сбора информации из различных источников, категории системного анализа.	УК-1.1.3-2 Знает особенности работы с книгой, монографией, реферативными сборниками, бюллетенями, проспектами, периодической печатью, аудиовизуальными и электронными источниками информации в целях получения необходимой информации для решения поставленных задач с использованием системного подхода.	УК-1.1.3-3 Знает приёмы и методы поиска, отбора, сбора и обработки информации; актуальные отечественные и зарубежные источники для решения поставленных задач; методологию системного подхода.
		УК-1.1.У-1 Умеет осуществлять поиск информации, необходимой для решения поставленной задачи, используя различные источники; методологию системного подхода;	УК-1.1.У-2 Умеет применять методы работы с книгой, монографией, реферативными сборниками, бюллетенями, проспектами, периодической печатью,	УК-1.1.У-3 Умеет применять приёмы и методы поиска, отбора, сбора и обработки информации; полученной из актуальных отечественных и зарубежных



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования

«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Костанайский филиал

Кафедра филологии

Рабочая программа практики

Производственная практика. Преддипломная практика

по основной профессиональной образовательной программе – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика

Версия документа - 1

стр. 6 из 53

Первый экземпляр \_\_\_\_\_

КОПИЯ № \_\_\_\_\_

		критически оценивать надёжность источников информации; работать с противоречивой информацией из различных источников.	аудиовизуальными и электронными источниками информации в целях получения необходимой информации для решения поставленных задач с использованием системного подхода.	источников; системный подход для решения поставленных задач.
		<b>УК-1.1.В-1</b> Владеет методами поиска, сбора информации из различных источников; в том числе с применением современных информационных и коммуникационных технологий; навыками использования системного подхода для решения поставленных задач.	<b>УК-1.1.В-2</b> Владеет методами работы с книгой, монографией, реферативными сборниками, бюллетенями, проспектами, периодической печатью, аудиовизуальными и электронными источниками информации в целях получения необходимой информации для решения поставленных задач с использованием системного подхода.	<b>УК-1.1.В-3</b> Владеет приёмами и методами поиска, отбора, сбора и обработки информации, полученной из актуальных отечественных и зарубежных источников; методикой системного подхода для решения поставленных задач.
	<b>УК-1.2</b> Применяет критический анализ, систематизацию и обобщение информации для решения поставленных задач.	<b>УК-1.2.3-1</b> Знает структуру, виды, методы критического анализа и принципы его применения для решения поставленных задач.	<b>УК-1.2.3-2</b> Знает принципы, виды и способы систематизации, обобщения информации для решения поставленных задач.	<b>УК-1.2.3-3</b> Знает основные принципы и методы критического анализа, систематизации и обобщения информации, для решения поставленных задач.
		<b>УК-1.2.У-1</b> Умеет анализировать поставленную задачу, как систему, выявляя её составляющие и связи между ними, используя логико-методологический инструментарий для критического	<b>УК-1.2.У-2</b> Умеет преобразовывать информацию в удобную для использования, хранения и дальнейшего применения форму, устанавливать смысл, значение собранной	<b>УК-1.2.У-3</b> Умеет рассматривать и предлагать возможные варианты решения поставленной задачи, выделяя её базовые составляющие, оценивая их



МИНОБРАЗОВАНИЯ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования

«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Костанайский филиал

Кафедра филологии

Рабочая программа практики

Производственная практика. Преддипломная практика

по основной профессиональной образовательной программе – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика

Версия документа - 1

стр. 7 из 53

Первый экземпляр \_\_\_\_\_

КОПИЯ № \_\_\_\_\_

		анализа.	информации для решения поставленных задач.	достоинства и недостатки; определяет, интерпретирует и ранжирует информацию, полученную из разных источников, необходимую для решения задачи в соответствии с её условиями.
		<b>УК-1.2.В-1</b> Владеет навыками критического анализа.	<b>УК-1.2.В-2</b> Владеет навыками систематизации и обобщения (интерпретации) информации, полученной из разных источников; установления полноты и достоверности имеющейся информации для решения поставленных задач.	<b>УК-1.2.В-3</b> Владеет навыками критического анализа, систематизации и обобщения информации, использования системного подхода для решения поставленных задач.
	<b>УК-1.3</b> Грамотно, логично, аргументированно формирует собственные суждения и оценки.	<b>УК-1.3.3-1</b> Знает основы логики, теории аргументации и риторики.	<b>УК-1.3.3-2</b> Знает законы логически-грамотного оперирования понятиями, приёмы классификации, обобщения, конкретизации и правил корректного дефинирования понятий	<b>УК-1.3.3-3</b> Знает соотношение мышления и языка, формы и правила выражения основных форм мышления в естественном языке.
		<b>УК-1.3.У-1</b> Умеет оперировать логическими понятиями и категориями; выявлять структурные компоненты аргументации; грамотно конструировать собственные аргументы и доносить их до окружающих.	<b>УК-1.3.У-2</b> Умеет абстрагироваться, анализировать, делать обоснованные умозаключения, ориентироваться в различных видах аргументации; создавать логически организованные устные и письменные тексты различных жанров.	<b>УК-1.3.У-3</b> Умеет полно и правильно отражать результаты мыслительной деятельности; рефлексивно оценивать собственные мнения, замечать нестыковки, несоответствия и обыденные ошибки в логике и



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования

«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Костанайский филиал

Кафедра филологии

Рабочая программа практики

Производственная практика. Преддипломная практика

по основной профессиональной образовательной программе – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика

Версия документа - 1

стр. 8 из 53

Первый экземпляр \_\_\_\_\_

КОПИЯ № \_\_\_\_\_

				аргументации; быстро анализировать суждения окружающих и оценивать их в ходе полемики.
		<b>УК-1.3.В-1</b> Владеет методами логического анализа, методами и приёмами аргументации и контраргументации.	<b>УК-1.3.В-2</b> Владеет навыками эффективного использования типов и приёмов аргументации в рамках технологии убеждения; навыками публичной речи.	<b>УК-1.3.В-3</b> Владеет навыками логически корректного составления текстов; методами формирования экспертных суждений и оценок для решения поставленных задач на основе принципов грамотности, логичности, аргументированности, критического анализа и систематизации.
<b>УК-2</b> Способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений	<b>УК-2.1</b> Формулирует в рамках поставленной цели проекта совокупность взаимосвязанных задач, обеспечивающих её достижение. Определяет алгоритм и последовательность выполнения задач	<b>УК-2.1.3-1</b> Знает теоретические основы проектной деятельности.	<b>УК-2.1.3-2</b> Знает принципы проектного планирования	<b>УК-2.1.3-3</b> Знает этапы составления плана проекта.
		<b>УК-2.1.У-1</b> Умеет определять круг задач в рамках поставленной цели проекта.	<b>УК-2.1.У-2</b> Умеет диагностировать цель и задачи проекта.	<b>УК-2.1.У-3</b> Умеет сопоставлять поставленные задачи и ожидаемый результат.
		<b>УК-2.1.В-1</b> Владеет методиками постановки цели и задач проекта.	<b>УК-2.1.В-2</b> Владеет навыками постановки, анализа, диагностирования цели и задач проекта.	<b>УК-2.1.В-3</b> Владеет навыками составления плана проекта в соответствии с поставленными задачами.
	<b>УК-2.2</b> Выбирает оптимальный способ решения конкретной задачи, исходя из действующих	<b>УК-2.2.3-1</b> Знает различные способы решения конкретных задач в рамках цели проекта.	<b>УК-2.2.3-2</b> Знает действующие правовые нормы, основы ресурсного планирования, основные понятия ограничений и допущений проекта.	<b>УК-2.2.3-3</b> Знает возможные правовые, ресурсные и иные ограничения, понимает необходимость их учёта в проектной деятельности для





МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования

«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Костанайский филиал

Кафедра филологии

Рабочая программа практики

Производственная практика. Преддипломная практика

по основной профессиональной образовательной программе – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика

Версия документа - 1

стр. 9 из 53

Первый экземпляр \_\_\_\_\_

КОПИЯ № \_\_\_\_\_

	правовых норм, имеющих ресурсы и ограничений			выбора оптимальных способов решения конкретных задач.
		<b>УК-2.2.У-1</b> Умеет классифицировать различные способы решения конкретных задач в рамках цели проекта.	<b>УК-2.2.У-2</b> Умеет выбирать необходимые действующие правовые нормы, применять методы ресурсного планирования, формулировать проектные ограничения; проводить предварительный анализ полученных материалов.	<b>УК-2.2.У-3</b> Умеет выбирать оптимальные способы решения задач на основе критического анализа действующих правовых норм, имеющих ресурсы и ограничений; прогнозировать проблемные ситуации и риски в проектной деятельности.
		<b>УК-2.2.В-1</b> Владеет навыками анализа различных способов решения конкретных задач в рамках цели проекта.	<b>УК-2.2.В-2</b> Владеет навыками определения способа решения конкретной задачи, на основе правильного выбора действующих правовых норм, имеющиеся ресурсы и ограничений.	<b>УК-2.2.В-3</b> Владеет навыками обоснования выбора оптимального способа решения конкретной задачи в рамках цели проекта, навыками адаптации работы по проекту с учётом изменившихся обстоятельств.
	<b>УК-2.3</b> Решает конкретные задачи проекта на качественном уровне, в намеченные сроки; формирует и представляет отчётность в соответствии с установленным и требованиями	<b>УК-2.3.3-1</b> Знает основные требования, предъявляемые к проектной работе и критерии оценки результатов проектной деятельности	<b>УК-2.3.3-2</b> Знает нормативные требования и методические рекомендации по документированию проектных работ.	<b>УК-2.3.3-3</b> Знает основные требования, предъявляемые к оформлению проекта, представлению результатов и критериям оценки результатов проектной деятельности
		<b>УК-2.3.У-1</b> Умеет составлять план-график реализации проекта в целом и план-контроля его	<b>УК-2.3.У-2</b> Умеет оформлять проектную документацию	<b>УК-2.3.У-3</b> Умеет проверять и анализировать проектную документацию;



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования

«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Костанайский филиал

Кафедра филологии

Рабочая программа практики

Производственная практика. Преддипломная практика

по основной профессиональной образовательной программе – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика

Версия документа - 1

стр. 10 из 53

Первый экземпляр \_\_\_\_\_

КОПИЯ № \_\_\_\_\_

		выполнения.		рассчитывать качественные и количественные результаты, сроки выполнения проектной работы
		<b>УК-2.3.В-1</b> Владеет навыками обоснования результатов реализованных проектных задач.	<b>УК-2.3.В-2</b> Владеет навыками оформления отчётов, презентаций, научных публикаций по результатам проведенных проектных работ.	<b>УК-2.3.В-3</b> Владеет навыками проверки и анализа проектной документации, навыками оформления и представления результатов проведенных проектных работ.
<b>УК-3</b> Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде	<b>УК-3.2</b> Эффективно взаимодействует с другими членами команды, в т.ч. участвует в обмене информацией, знаниями, опытом и презентации результатов работы команды.	<b>УК-3.2.3-1</b> Знает принципы эффективного социального взаимодействия.	<b>УК-3.2.3-2</b> Знает и понимает общую цель взаимодействия	<b>УК-3.1.3-3</b> Знает модели эффективного командного взаимодействия
		<b>УК-3.2.У-1</b> Умеет применить принципы эффективного социального взаимодействия и командной работы.	<b>УК-3.2.У-2</b> Умеет осуществлять обмен информацией, знаниями, опытом с членами команды, оценивать идеи других членов команды для достижения поставленной цели.	<b>УК-3.2.У-3</b> Умеет использовать информацию, знания и опыт для оценки, систематизации и презентации результатов командной работы.
		<b>УК-3.2.В-1</b> Владеет навыками коммуникации с другими членами команды, учитывая особенности интересов и поведения.	<b>УК-3.2.В-2</b> Владеет навыками грамотно строить коммуникацию исходя из цели командной работы.	<b>УК-3.2.В-3</b> Владеет навыками презентации результатов работы команды на основе обмена информацией, знаниями, опытом.
<b>УК-4</b> Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	<b>УК-4.1</b> Выбирает на государственном языке Российской Федерации и иностранном (-ых) языках коммуникативно приемлемые стили делового общения, вербальные и	<b>УК-4.1.3-1</b> Знает понятие «коммуникация», его сущность, функции, формы и виды; особенности и виды деловой коммуникации	<b>УК-4.1.3-2</b> Знает средства (вербальные, невербальные) и формы профессиональной коммуникации	<b>УК-4.1.3-3</b> Знает этические формы и модели деловой коммуникации; психологические и этические особенности восприятия информации в деловых коммуникациях; этикет профессиональной



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования

«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Костанайский филиал

Кафедра филологии

Рабочая программа практики

Производственная практика. Преддипломная практика

по основной профессиональной образовательной программе – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика

Версия документа - 1

стр. 11 из 53

Первый экземпляр \_\_\_\_\_

КОПИЯ № \_\_\_\_\_

	невербальные средства взаимодействия с партнёрами.	<b>УК-4.1.У-1</b> Умеет подбирать необходимые виды и формы делового общения и профессиональных коммуникаций	<b>УК-4.1.У-2</b> Умеет использовать в процессе коммуникации вербальные и невербальные средства осуществления профессионального общения.	<b>УК-4.1.У-3</b> Умеет учитывать психологические и этические особенности восприятия информации в деловых коммуникациях; выявлять факторы, затрудняющие адекватное восприятие в коммуникации.
		<b>УК-4.1.В-1</b> Владеет практическими навыками эффективной деловой коммуникации для достижения поставленных задач.	<b>УК-4.1.В-2</b> Владеет навыками применения вербальных и невербальных средств взаимодействия с партнёрами; электронных технологий вербальной коммуникации.	<b>УК-4.1.В-3</b> Владеет культурой деловой коммуникации, основными инструментами эффективной профессиональной коммуникации, приёмами установления, поддержания профессиональных контактов,
	<b>УК-4.2</b> Осуществляет обмен деловой информацией в устной форме на государственном языке Российской Федерации и иностранном (-ых) языках	<b>УК-4.2.3-1</b> Знает орфоэпию, фонетический строй изучаемого языка; базовую лексику языка, грамматические структуры изучаемого языка, профессиональную лексику и терминологию.	<b>УК-4.2.3-2</b> Знает основные иностранные термины, определения и понятия, в том числе, связанные с будущей профессиональной деятельностью; технологию осуществления перевода как инструмента межкультурной деловой и профессиональной коммуникации.	<b>УК-4.2.3-3</b> Знает основные правила публичной речи, типовую структуру публичной речи
		<b>УК-4.2.У-1</b> Умеет понимать устную (монологическую и диалогическую речь) на профессиональные темы; осуществлять устный обмен информацией при	<b>УК-4.2.У-2</b> Умеет выполнять корректный устный и письменный перевод профессиональных текстов с иностранного языка на государственный язык	<b>УК-4.2.У-3</b> Умеет анализировать тексты публицистического содержания, композиционно грамотно выстраивать



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования

«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Костанайский филиал

Кафедра филологии

Рабочая программа практики

Производственная практика. Преддипломная практика

по основной профессиональной образовательной программе – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика

Версия документа - 1

стр. 12 из 53

Первый экземпляр \_\_\_\_\_

КОПИЯ № \_\_\_\_\_

		устных контактах в ситуациях повседневного общения, при обсуждении проблем общенаучного и профессионального характера.	РФ и с государственного языка РФ на иностранный язык.	выступление; устанавливать контакт с аудиторией с помощью вербальных и невербальных средств коммуникации.
		<b>УК-4.2.В-1</b> Владеет навыками профессионального общения в устной форме; навыками чтения официальных и профессиональных текстов на иностранном языке (ах), в том числе без словаря	<b>УК-4.2.В-2</b> Владеет навыками перевода публицистических и профессиональных текстов с иностранного(ых) языка(ов) на русский, с русского языка на иностранный(ые)	<b>УК-4.2.В-3</b> Владеет навыками эффективной подготовки публичного выступления; переработки учебно-научных и профессионально ориентированных письменных текстов в публичные доклады.
<b>УК-5</b> Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах	<b>УК-5.1</b> Анализирует основные закономерности и социально-исторического развития общества в контексте мировой истории и ряда культурных традиций мира, включая мировые религии, философские и этические учения в целях формирования уважительного отношения к историческому наследию и социокультурным традициям различных социальных групп.	<b>УК-5.1.3-1</b> Знает основные этапы развития мировой истории, духовной культуры, этических течений и философии.	<b>УК-5.1.3-2</b> Знает основные закономерности возникновения культурных традиций, мировых религий и этических учений человечества.	<b>УК-5.1.3-3</b> Знает взаимосвязь исторического развития общества с социокультурным и трансформациями, в контексте эволюционного развития и многообразия духовной культуры человечества.
		<b>УК-5.1.У-1</b> Умеет определять хронологические рамки каждой исторической эпохи.	<b>УК-5.1.У-2</b> Умеет анализировать исторические предпосылки культурного многообразия и философского типа мировоззрения.	<b>УК-5.1.У-3</b> Умеет выстраивать причинно-следственные связи между ходом исторического развития и детерминантами социокультурного развития.
		<b>УК-5.1.В-1.</b> Владеет практическими навыками соотнесения	<b>УК-5.1.В-2</b> Владеет способностью систематизации культурных традиций	<b>УК-5.1.В-3</b> Владеет анализом исторического процесса в целях



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования

«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Костанайский филиал

Кафедра филологии

Рабочая программа практики

Производственная практика. Преддипломная практика

по основной профессиональной образовательной программе – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика

Версия документа - 1

стр. 13 из 53

Первый экземпляр \_\_\_\_\_

КОПИЯ № \_\_\_\_\_

		культурных традиций, этических и философских учений с историческими эпохами.	по историческому, географическому, религиозному и иным критериям.	формирования уважительного отношения к историческому наследию и социокультурным традициям различных социальных групп.		
Ориентируется в культурном разнообразии общества и соблюдает этические нормы поведения	<b>УК-5.2.3-1</b>	Знает общие моральные и культурные нормы поведения.	<b>УК-5.2.3-1</b>	Знает общие моральные и культурные нормы поведения.	<b>УК-5.2.3-1</b>	Знает общие моральные и культурные нормы поведения.
	<b>УК-5.2.3-2</b>	Знает взаимосвязь культур с этическими нормами.	<b>УК-5.2.3-2</b>	Знает взаимосвязь культур с этическими нормами.	<b>УК-5.2.3-2</b>	Знает взаимосвязь культур с этическими нормами.
	<b>УК-5.2.3-3</b>	Знает специфические особенности культур и существующие в них этические нормы поведения.	<b>УК-5.2.3-3</b>	Знает специфические особенности культур и существующие в них этические нормы поведения.	<b>УК-5.2.3-3</b>	Знает специфические особенности культур и существующие в них этические нормы поведения.
Выбирает способ взаимодействия с людьми с учётом их социокультурных особенностей в целях успешного выполнения поставленных задач.	<b>УК-5.3.3-1</b>	Знает условия межличностной коммуникации в условиях социокультурного многообразия.	<b>УК-5.3.3-2</b>	Знает механизмы успешного выполнения поставленных задач посредством эффективного взаимодействия с людьми.	<b>УК-5.3.3-3</b>	Знает задачи, содержание, формы, средства и способы взаимодействия с людьми, используя междисциплинарные связи.
	<b>УК-5.3.У-1</b>	Умеет ставить и выполнять задачи с учетом моральных, культурных норм и этикета.	<b>УК-5.3.У-2</b>	Умеет давать объективную оценку эффективности взаимодействия людей в социокультурной среде при выполнении поставленных задач.	<b>УК-5.3.У-3</b>	Умеет классифицировать социокультурные особенности для эффективного командного взаимодействия при решении поставленных задач.
	<b>УК-5.3.В-1</b>	Владеет средствами взаимодействия с людьми, учитывая социокультурные особенности.	<b>УК-5.3.В-2</b>	Владеет методами анализа социокультурных особенностей для эффективного взаимодействия с людьми в рамках	<b>УК-5.3.В-3</b>	Владеет научными инструментами и категориальным аппаратом для анализа взаимодействия



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования

«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Костанайский филиал

Кафедра филологии

Рабочая программа практики

Производственная практика. Преддипломная практика

по основной профессиональной образовательной программе – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика

Версия документа - 1

стр. 14 из 53

Первый экземпляр \_\_\_\_\_

КОПИЯ № \_\_\_\_\_

			поставленных задач.	людей в контексте социокультурного разнообразия.	
<b>УК-6</b> Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни	<b>УК-6.1</b> Планирует свою деятельность с учётом условий, средств, личностных и временных возможностей, этапов карьерного роста, перспективы развития деятельности и требований рынка труда.	<b>УК-6.1.3-1</b> Знает сущность, принципы и функции самоменеджмента, способы планирования своей деятельности	<b>УК-6.1.3-2</b> Знает типовые личностные ограничения и основы управления временем	<b>УК-6.1.3-3</b> Знает основы самоорганизации, самоконтроля и формирования эффективного рабочего дня	
		<b>УК-6.1.У-1</b> Умеет оценить значение самоменеджмента в профессиональной деятельности	<b>УК-6.1.У-2</b> Умеет определять собственные личностные ограничения и временные возможности	<b>УК-6.1.У-3</b> Умеет определять и реализовывать приоритеты собственной деятельности, оценивать возможности управления своей карьерой	
		<b>УК-6.1.В-1</b> Владеет теоретическими аспектами планирования собственной деятельности	<b>УК-6.1.В-2</b> Владеет методиками и навыками планирования собственной деятельности с учётом условий, средств, личностных и временных возможностей	<b>УК-6.1.В-3</b> Владеет навыками организации и планирования профессиональной деятельности с учётом перспектив развития и требований рынка труда	
		<b>УК-6.2</b> Определяет свои личные ресурсы и возможности для достижения поставленной цели.	<b>УК-6.2.3-1</b> Знает виды личных ресурсов и возможностей их использования	<b>УК-6.2.3-2</b> Знает методы управления личными ресурсами	<b>УК-6.2.3-3</b> Знает основные методы управления ресурсами активности, работоспособности и, образованности, времени
			<b>УК-6.2.У-1</b> Умеет анализировать базовые ресурсы личности в комплексе и понимает необходимость управления ими	<b>УК-6.2.У-2</b> Умеет определить личный ресурсный потенциал	<b>УК-6.2.У-3</b> Умеет управлять ресурсами активности, работоспособности и, образованности, времени
			<b>УК-6.2.В-1</b> Владеет навыками критически оценивать свои достоинства и недостатки	<b>УК-6.2.В-2</b> Владеет методами и приемами повышения личной эффективности	<b>УК-6.2.В-3</b> Владеет технологиями достижения поставленных целей
	<b>УК-6.3</b> Критически		<b>УК-6.3.3-1</b> Знает критерии	<b>УК-6.3.3-2</b> Знает содержание и методы	<b>УК-6.3.3-3</b> Знает возможности и



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования

«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Костанайский филиал

Кафедра филологии

Рабочая программа практики

Производственная практика. Преддипломная практика

по основной профессиональной образовательной программе – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика

Версия документа - 1

стр. 15 из 53

Первый экземпляр \_\_\_\_\_

КОПИЯ № \_\_\_\_\_

	оценивает эффективность использования времени и других ресурсов при решении поставленных задач, а также относительно полученного результата.	эффективности использования времени и других ресурсов, необходимых для успешного выполнения порученной работы	проведения оценки эффективности использования временных и других ресурсов	инструменты использования результатов оценки эффективности использования собственных ресурсов (личностных, ситуативных, временных и т. д.) для самоуправления и самоорганизации
		<b>УК-6.3.У-1</b> Умеет эффективно распределять время и другие ресурсы в соответствии с поставленными задачами, определяя приоритеты своей деятельности на основе сформулированных целей	<b>УК-6.3.У-2</b> Умеет проводить оценку эффективности использования ресурсов (личностных, ситуативных, временных и т.д.) и выявлять резервы их более рационального использования	<b>УК-6.3.У-3</b> Умеет на основе результатов проведенной оценки эффективности использования ресурсов (личностных, ситуативных, временных и т. д.) управлять ими, критически соотносить условия, цели и достигнутый результат
		<b>УК-6.3.В-1</b> Владеет навыками выявления стимулов, использования имеющегося опыта и их критической оценки в соответствии с задачами саморазвития	<b>УК-6.3.В-2</b> Владеет навыками оценки и анализа своих ресурсов, эффективного использования рабочего времени, методами оценки эффективности полученного результата	<b>УК-6.3.В-3</b> Владеет навыками оценки потенциальных возможностей и ресурсов среды, оптимального управления своим временем в соответствии с задачами собственного развития
<b>УК-7</b> Способен поддерживать должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной	<b>УК-7.1</b> Применяет знания здоровьесберегающих технологий для поддержания должного уровня	<b>УК-7.1.3-1</b> Знает основное содержание здоровьесберегающих технологий.	<b>УК-7.1.3-2</b> Знает требования к уровню физической подготовленности.	<b>УК-7.1.3-3</b> Знает требования к уровню физической подготовленности, обеспечивающему полноценную социальную и профессиональную



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования

«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Костанайский филиал

Кафедра филологии

Рабочая программа практики

Производственная практика. Преддипломная практика

по основной профессиональной образовательной программе – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика

Версия документа - 1

стр. 16 из 53

Первый экземпляр \_\_\_\_\_

КОПИЯ № \_\_\_\_\_

деятельности	физической и функциональной подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности.	<b>УК-7.1.У-1</b> Умеет использовать методы и средства физической культуры для повышения своих функциональных и двигательных возможностей.	<b>УК-7.1.У-2</b> Умеет использовать методы и средства физической культуры для достижения личностных и жизненных целей.	<b>УК-7.1.У-3</b> Умеет использовать методы и средства физической культуры, знания здоровьесберегающих технологий для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности.
		<b>УК-7.1.В-1.</b> Владеет средствами и методами укрепления индивидуального здоровья.	<b>УК-7.1.В-2</b> Владеет средствами и методами физического самосовершенствования.	<b>УК-7.1.В-3</b> Владеет методами и средствами здоровьесберегающих технологий для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности.
	<b>УК-7.2</b> Планирует свое рабочее и свободное время для оптимального сочетания физической и умственной нагрузки и обеспечения работоспособности.	<b>УК-7.2.3-1</b> Знает понятие, технологию, принципы, правила и методы планирования рабочего и свободного времени для систематических занятий физической культурой.	<b>УК-7.2.3-2</b> Знает и понимает роль физической и умственной нагрузки для обеспечения работоспособности	<b>УК-7.2.3-3</b> Знает требования к оптимальному сочетанию физической и умственной нагрузки и обеспечению работоспособности.
		<b>УК-7.2.У-1</b> Умеет проводить сопоставительный анализ различных подходов к планированию задач личного развития с учетом сохранения физического и умственного здоровья.	<b>УК-7.2.У-2</b> Умеет формировать здоровый образ жизни и эффективно использовать ресурс работоспособности	<b>УК-7.2.У-3</b> Умеет планировать свое рабочее и свободное время для оптимального сочетания физической и умственной нагрузки.
		<b>УК-7.2.В-1</b> Владеет навыками планирования рабочего и свободного времени.	<b>УК-7.2.В-2</b> Владеет методами сохранения физического и умственного здоровья для обеспечения работоспособности.	<b>УК-7.2.В-3</b> Владеет способностью к устойчивому обеспечению работоспособности и на основании оптимального





МИНОБРАЗОВАНИЯ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования

«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Костанайский филиал

Кафедра филологии

Рабочая программа практики

Производственная практика. Преддипломная практика

по основной профессиональной образовательной программе – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика

Версия документа - 1

стр. 17 из 53

Первый экземпляр \_\_\_\_\_

КОПИЯ № \_\_\_\_\_

				сочетания физической и умственной нагрузки.
	УК-7.3 Соблюдает и пропагандирует нормы здорового образа жизни в различных жизненных ситуациях и в профессиональной деятельности.	УК-7.3.3-1 Знает основные нормы здорового образа жизни.	УК-7.3.3-2 Знает влияние условий и характера труда работника на физическое состояние человека.	УК-7.3.3-3 Знает особенности выбора содержания производственной физической культуры, направленного на повышение производительности труда и соблюдения норм здорового образа жизни.
		УК-7.3.У-1 Умеет поддерживать достаточный для различных жизненных ситуаций уровень физической подготовленности.	УК-7.3.У-2 Умеет поддерживать уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности	УК-7.3.У-3 Умеет выявлять проблемы в сфере сформированности и физических качеств, использовать методы и средства физической культуры для повышения своих функциональных и двигательных возможностей в различных жизненных ситуациях и в профессиональной деятельности.
		УК-7.3.В-1 Владеет методиками и методами самодиагностики и самооценки собственной физической подготовленности.	УК-7.3.В-2 Владеет средствами оздоровления для самокоррекции здоровья различными формами двигательной деятельности.	УК-7.3.В-3 Владеет средствами оздоровления для самокоррекции здоровья различными формами двигательной активности и пропаганды здорового образа жизни в различных жизненных ситуациях и в



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования

«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Костанайский филиал

Кафедра филологии

Рабочая программа практики

Производственная практика. Преддипломная практика

по основной профессиональной образовательной программе – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика

Версия документа - 1

стр. 18 из 53

Первый экземпляр \_\_\_\_\_

КОПИЯ № \_\_\_\_\_

				профессиональной деятельности.
<p><b>УК-8</b> Способен создавать и поддерживать в повседневной жизни и в профессиональной деятельности безопасные условия жизнедеятельности и для сохранения природной среды, обеспечения устойчивого развития общества, в том числе при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов</p>	<p><b>УК-8.1</b> Идентифицирует опасности и оценивает факторы риска, опирается на принципы создания и поддержания безопасных условий жизнедеятельности для сохранения природной среды и обеспечения устойчивого развития общества</p>	<p><b>УК-8.1.3-1</b> Знает принципы создания и поддержания безопасных условий жизнедеятельности и факторы вредного влияния элементов среды обитания на безопасные условия жизнедеятельности.</p>	<p><b>УК-8.1.3-2</b> Знает социально-экологические последствия антропогенной деятельности, концепцию, стратегии, проблемы устойчивого развития, основные принципы охраны природы и рационального природопользования.</p>	<p><b>УК-8.1.3-3</b> Знает основные направления современной экологической политики, практические подходы к решению экологических проблем на глобальном, региональном и локальном уровнях.</p>
		<p><b>УК-8.1.У-1</b> Умеет анализировать состояние среды обитания и условия производственной среды, выделяя факторы риска.</p>	<p><b>УК-8.1.У-2</b> Умеет разбираться в современных концепциях и стратегиях устойчивого развития человечества с целью сохранения стабильности биосферы и развития социума без катастрофических кризисов.</p>	<p><b>УК-8.1.У-3</b> Умеет оценивать и применять различные инструменты управления качеством природной среды для достижения целей устойчивого развития.</p>
		<p><b>УК-8.1.В-1</b> Владеет навыками сопоставительного анализа степени опасности с факторами риска для поддержания безопасных условий жизнедеятельности.</p>	<p><b>УК-8.1.В-2</b> Владеет навыками оценки состояния экосистем и умеет их использовать в повседневной жизни и профессиональной деятельности.</p>	<p><b>УК-8.1.В-3</b> Владеет навыками исследования в области интегральных оценок устойчивого развития.</p>
	<p><b>УК-8.2</b> Обеспечивает создание и поддержание безопасных условий жизнедеятельности, оказания первой помощи в повседневной жизни и в профессиональной деятельности,</p>	<p><b>УК-8.2.3-1</b> Знает уровень угроз при возникновении чрезвычайных ситуаций, классификацию средств коллективной и индивидуальной защиты.</p>	<p><b>УК-8.2.3-2</b> Знает систему обеспечения безопасности жизнедеятельности, правила поведения при возникновении чрезвычайных ситуаций природного и техногенного происхождения.</p>	<p><b>УК-8.2.3-3</b> Знает порядок действий и их последствия при оказании первой помощи в повседневной жизни и в профессиональной деятельности, в том числе при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных</p>



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования

«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Костанайский филиал

Кафедра филологии

Рабочая программа практики

Производственная практика. Преддипломная практика

по основной профессиональной образовательной программе – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика

Версия документа - 1

стр. 19 из 53

Первый экземпляр \_\_\_\_\_

КОПИЯ № \_\_\_\_\_

	в том числе при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов.	<b>УК-8.2.У-1</b> Умеет анализировать факторы вредного влияния на безопасные условия жизнедеятельности при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов.	<b>УК-8.2.У-2</b> Умеет идентифицировать опасные и вредные факторы в рамках осуществляемой деятельности, в том числе отравляющие и высокотоксичные вещества, биологические средства и радиоактивные вещества.	конфликтов. <b>УК-8.2.У-3</b> Умеет определять основные угрозы безопасности жизнедеятельности, поражающие факторы современных видов оружия при возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов.
		<b>УК-8.2.В-1</b> Владеет навыками адекватного поведения при возникновении чрезвычайных ситуаций природного и техногенного происхождения.	<b>УК-8.2.В-2</b> Владеет методами, способами и средствами защиты населения, необходимыми в конкретной чрезвычайной ситуации.	<b>УК-8.2.В-3</b> Владеет навыками создания и поддержания безопасных условий жизнедеятельности, оказания первой помощи в повседневной жизни и в профессиональной деятельности, в том числе при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов.
<b>УК-9</b> Способность использовать базовые дефектологические знания в социальной и профессиональной сферах	<b>УК-9.1</b> Способен использовать теоретические знания об особенностях и технологиях инклюзивного взаимодействия в социальной и профессиональной сферах.	<b>УК-9.1.3-1</b> Знает понятие, компоненты и структуру инклюзивной компетентности; философские основания и категориальный аппарат инклюзии; современные подходы к определению ограниченных возможностей здоровья и инвалидности.	<b>УК-9.1.3-2</b> Знает теоретические основы дефектологии; особенности восприятия, социальной коммуникации, работоспособности лиц с ОВЗ и инвалидностью; компенсаторные возможности организма; роль реабилитации в жизнедеятельности лиц с ОВЗ и инвалидностью.	<b>УК-9.1.3-3</b> Знает принципы инклюзивного взаимодействия, психологические приёмы, технологии организации взаимодействия с лицами с ограниченными возможностями здоровья и инвалидностью с учётом этических норм.



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования

«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Костанайский филиал

Кафедра филологии

Рабочая программа практики

Производственная практика. Преддипломная практика

по основной профессиональной образовательной программе – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика

Версия документа - 1

стр. 20 из 53

Первый экземпляр \_\_\_\_\_

КОПИЯ № \_\_\_\_\_

		<p><b>УК-9.1.У-1</b> Умеет анализировать, систематизировать современные подходы к определению ограниченных возможностей здоровья и инвалидности, модели эксклюзии, сегрегации, интеграции и инклюзии в социальных сферах, выделять их преимущества и недостатки.</p>	<p><b>УК-9.1.У-2</b> Умеет идентифицировать и анализировать особенности восприятия, социальной коммуникации, работоспособности лиц с ОВЗ и инвалидностью.</p>	<p><b>УК-9.1.У-3</b> Умеет выбирать психологические приёмы, современные технологии при взаимодействии с лицами с ограниченными возможностями здоровья и инвалидностью с учётом этических норм.</p>
		<p><b>УК-9.1.В-1.</b> Владеет навыками работы с учебной информацией, веб-сайтами для определения и характеристики ограниченных возможностей здоровья и инвалидности.</p>	<p><b>УК-9.1.В-2</b> Владеет навыками определения коммуникативных и личностных особенностей лиц с ограниченными возможностями здоровья (лица с нарушением зрения, слуха, опорно-двигательного аппарата, речи, задержкой психического развития, нарушением интеллекта, расстройством аутистического спектра).</p>	<p><b>УК-9.1.В-3</b> Владеет технологиями взаимодействия с лицами с ограниченными возможностями здоровья и инвалидностью с учётом их особых потребностей.</p>
<p><b>УК-10</b> Способен принимать обоснованные экономические решения в различных областях жизнедеятельности</p>	<p><b>УК-10.2</b> Применяет экономические знания при выполнении практических задач; принимает обоснованные экономические решения в различных областях жизнедеятельности.</p>	<p><b>УК-10.2.3-1</b> Знает основные экономические закономерности и ключевые модели поведения фирм, потребителей, государства.</p>	<p><b>УК-10.2.3-2</b> Знает основные методы анализа экономических явлений и процессов.</p>	<p><b>УК-10.2.3-3</b> Знает подходы к решению экономических задач в различных сферах деятельности.</p>
		<p><b>УК-10.2.У-1</b> Умеет применять полученные теоретические знания при решении практических задач.</p>	<p><b>УК-10.2.У-2</b> Умеет использовать методы анализа для исследования конкретных экономических ситуаций, решения</p>	<p><b>УК-10.2.У-3</b> Умеет обосновывать и принимать экономические решения.</p>



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования

«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Костанайский филиал

Кафедра филологии

Рабочая программа практики

Производственная практика. Преддипломная практика

по основной профессиональной образовательной программе – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика

Версия документа - 1

стр. 21 из 53

Первый экземпляр \_\_\_\_\_

КОПИЯ № \_\_\_\_\_

			практических задач.	
		<b>УК-10.2.В-1</b> Владеет навыками применения основных экономических законов при решении практических задач.	<b>УК-10.2.В-2</b> Владеет навыками анализа экономических явлений и процессов.	<b>УК-10.2.В-3</b> Владеет навыками самостоятельной аналитической работы и принятия экономических решений.
<b>УК-11</b> Способен формировать нетерпимое отношение к коррупционному поведению	<b>УК-11.2</b> Анализирует и применяет правовые нормы о противодействии коррупционному поведению.	<b>УК-11.2.3-1</b> Знает основные нормативные правовые акты в сфере противодействия коррупции, государственные органы и общественные организации, занимающиеся предупреждением и борьбой с коррупцией, способы профилактики коррупции.	<b>УК-11.2.3-2</b> Знает российские правовые акты в сфере противодействия коррупции, международные договоры и тенденции развития антикоррупционного законодательства зарубежных стран.	<b>УК-11.2.3-3</b> Знает об уголовной, административной, гражданско-правовой и дисциплинарной ответственности физических лиц за коррупционные правонарушения, предусмотренной законодательством в сфере противодействия коррупции.
		<b>УК-11.2.У-1</b> Умеет анализировать, толковать и применять правовые нормы о противодействии коррупционному поведению и способы профилактики коррупции.	<b>УК-11.2.У-2</b> Умеет проводить сравнительно-правовой анализ тенденций развития российского и зарубежного законодательства в сфере противодействия коррупции.	<b>УК-11.2.У-3</b> Умеет содержательно анализировать коррупционные правонарушения и определять меру ответственности физических и юридических лиц за коррупционные правонарушения.
		<b>УК-11.2.В-1</b> Владеет навыками работы с законодательными и правоприменительными актами антикоррупционной направленности	<b>УК-11.2.В-2</b> Владеет навыками мониторинга действующего антикоррупционного и зарубежного законодательства в целях профилактики и противодействия коррупции.	<b>УК-11.2.В-3</b> Владеет навыками анализа и применения правовых норм о противодействии коррупционному поведению в социальной и профессиональной сферах.
<b>ПК-1</b> Способность осуществлять письменный	<b>ПК-1.1</b> Осуществляет поиск, анализ и классификации	<b>ПК-1.1.3-1</b> Знает способы оптимизации переводческого процесса;	<b>ПК-1.1.3-2</b> Знает необходимую для профессиональной деятельности	<b>ПК-1.1.3-3</b> Знает положительные и отрицательные стороны



МИНОБРАЗОВАНИЯ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования

«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Костанайский филиал

Кафедра филологии

Рабочая программа практики

Производственная практика. Преддипломная практика

по основной профессиональной образовательной программе – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика

Версия документа - 1

стр. 22 из 53

Первый экземпляр \_\_\_\_\_

КОПИЯ № \_\_\_\_\_

перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности грамматических, синтаксических и стилистических норм.	ю информационных источников в соответствии с переводческим заданием.	электронные словари, машинные переводчики; параллельные тексты; глоссарии; информационные технологии в работе переводчика	переводчика справочную, специальную литературу и интернет-источники	использования информационно-поисковых систем, методики подготовки к выполнению перевода
		<b>ПК-1.1.У-1</b> Умеет искать и использовать специальную информацию в справочной литературе и интернет-источниках для подготовки к выполнению перевода	<b>ПК-1.1.У-2</b> Умеет найти необходимую информацию в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях	<b>ПК-1.1.У-3</b> Умеет анализировать коммуникативный акт перевода с позиций ведущих функциональных характеристик текста и определять стратегию перевода, применять полученные теоретические знания на практике в ходе решения практических переводческих задач
		<b>ПК-1.1.В-1</b> Владеет навыками работы с поисковыми системами, корпусами текстов, машинными переводчиками, электронными словарями	<b>ПК-1.1.В-2</b> Владеет навыками осуществления поиска информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях; методикой подготовки к выполнению перевода	<b>ПК-1.1.В-3</b> Владеет навыком построения переводческой стратегии в зависимости от коммуникативного задания, функции текста
	<b>ПК-1.2</b> Переводит с одного языка на другой письменно.	<b>ПК-1.2.3-1</b> Знает теоретические основы переводческой деятельности с учетом грамматических, лексических, семантических, стилистических, прагматических, культурных особенностей ИЯ (исходного языка) и ЯП. (языка перевода)	<b>ПК-1.2.3-2</b> Знает основные закономерности переводческой деятельности, приемы и способы решения практических переводческих задач, основные принципы перевода связного текста	<b>ПК-1.2.3-3</b> Знает принципы письменного перевода



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования

«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Костанайский филиал

Кафедра филологии

Рабочая программа практики

Производственная практика. Преддипломная практика

по основной профессиональной образовательной программе – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика

Версия документа - 1

стр. 23 из 53

Первый экземпляр \_\_\_\_\_

КОПИЯ № \_\_\_\_\_

		<b>ПК-1.2.У-1</b> Умеет осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, грамматических, синтаксических и стилистических норм	<b>ПК-1.2.У-2</b> Умеет письменно переводить с иностранного языка на русский и с русского на иностранный тексты и сообщения в соответствии с нормами русского и иностранного языка, воспринимать полученную информацию, без существенной ее потери излагать на письме основное содержание с последующим расширением	<b>ПК-1.2.У-3</b> Умеет осуществлять письменный перевод, правильно оценивать и выбирать языковые средства в процессе перевода (с учетом особенностей языковых систем, языковых норм и узусов ИЯ и ПЯ), идентифицировать термины в тексте оригинала и подбирать им терминологически эквиваленты; анализировать результаты перевода с точки зрения информационной, нормативно-языковой и стилистической адекватности
		<b>ПК-1.2.В-1</b> Владеет навыками письменного перевода слов, словосочетаний и предложений в соответствии с основными нормами языка перевода	<b>ПК-1.2.В-2</b> Владеет навыками письменного перевода предложений в соответствии с нормами языка перевода	<b>ПК-1.2.В-3</b> Владеет навыками письменного перевода с учетом нормативов, принятых в данной лингвокультуре
	<b>ПК-1.3</b> Готовит аннотации и рефераты иностранной литературы.	<b>ПК-1.3.3-1</b> Знает общие правила компрессии текстов	<b>ПК-1.3.3-2</b> Знает теорию основ аннотирования и реферирования	<b>ПК-1.3.3-3</b> Знает специфику функционально-целевого и читательского назначения различных типов и видов аннотаций и рефератов
		<b>ПК-1.3.У-1</b> Умеет выделять ключевую информацию	<b>ПК-1.3.У-2</b> Умеет использовать на практике знания и навыки методики аннотирования и	<b>ПК-1.3.У-3</b> Умеет работать с материалами различных источников,



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования

«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Костанайский филиал

Кафедра филологии

Рабочая программа практики

Производственная практика. Преддипломная практика

по основной профессиональной образовательной программе – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика

Версия документа - 1

стр. 24 из 53

Первый экземпляр \_\_\_\_\_

КОПИЯ № \_\_\_\_\_

			реферирования документов	составлять аналитические обзоры по заданным темам, находить, собирать и первично обобщать фактический материал, делая обоснованные выводы
		<b>ПК-1.3.В-1</b> Владеет методикой аннотирования и реферирования	<b>ПК-1.3.В-2</b> Владеет навыками подготовки, аннотаций, составления рефератов	<b>ПК-1.3.В-3</b> Владеет навыками перевода различных типов рефератов и аннотаций с английского языка на русский и с русского на английский
<b>ПК-2</b> Способность осуществлять устный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности с соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода	<b>ПК-2.1</b> Осуществляет устный перевод с подготовкой и без, свободно переключается между рабочими языками, быстро охватывает содержательную структуру текста.	<b>ПК-2.1.3-1</b> Знает порядок подготовки к устному переводу, нормы обеспечения лексической эквивалентности, соблюдения грамматических, синтаксических и стилистических норм при устном переводе	<b>ПК-2.1.3-2</b> Знает регулярные соответствия в русском языке грамматическим и лексическим единицам иностранных языков	<b>ПК-2.1.3-3</b> Знает сущность системных отношений в лексике языка, основные лексические характеристики литературного, нейтрального и разговорного стиля
		<b>ПК-2.1.У-1</b> Умеет осуществлять подготовку к устному переводу, применять приемы и трансформации различных видов при устном переводе. синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста	<b>ПК-2.1.У-2</b> Умеет применять основные лексико-грамматические и синтаксические трансформации	<b>ПК-2.1.У-3</b> Умеет анализировать лексические факты текстов оригинала и перевода
		<b>ПК-2.1.В-1</b> Владеет способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный	<b>ПК-2.1.В-2</b> Владеет основами применения сокращенной переводческой записи при выполнении	<b>ПК-2.1.В-3</b> Владеет методикой анализа функционально-стилистической





МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования

«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Костанайский филиал

Кафедра филологии

Рабочая программа практики

Производственная практика. Преддипломная практика

по основной профессиональной образовательной программе – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика

Версия документа - 1

стр. 25 из 53

Первый экземпляр \_\_\_\_\_

КОПИЯ № \_\_\_\_\_

		перевод с листа с соблюдением норм эквивалентности; минимальным набором переводческих соответствий, достаточным для оперативного устного перевода	устного последовательного перевода	составляющей текста
	ПК-2.2 Четко формулирует мысли, избегая многословия и повторов, запоминает основное содержание устного высказывания, достойно выходит из затруднительных ситуаций при устном переводе.	ПК-2.2.3-1 Знает нормы обеспечения лексической эквивалентности, методику структурирования текста	ПК-2.2.3-2 Знает основы переводческой скорописи, правила выделения ключевых частей высказывания	ПК-2.2.3-3 Знает правила поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода
		ПК-2.2.У-1 Умеет грамотно осуществлять подбор лексических соответствий при переводе	ПК-2.2.У-2 Умеет отделять главную информацию, заложенную в высказывании, от второстепенной	ПК-2.2.У-3 Умеет выявлять и устранять причины дискоммуникации в конкретных переводческих ситуациях
		ПК-2.2.В-1 Владеет определенным набором межъязыковых стандартных соответствий	ПК-2.2.В-2 Владеет основами применения сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода	ПК-2.2.В-3 Владеет навыками выявления и устранения причин дискоммуникации
ПК-3 Способность использовать виды, приемы и технологии перевода с учетом характера переводимого текста и условий перевода для достижения адекватности и эквивалентности перевода	ПК-3.1 Владеет методикой подготовки к выполнению перевода, способствующей точному восприятию исходного высказывания.	ПК-3.1.3-1 Знает основы предпереводческого анализа текста	ПК-3.1.3-2 Знает методику подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях.	ПК-3.1.3-3 Знает методику предпереводческого анализа текста, способствующую точному восприятию исходного высказывания
		ПК-3.1.У-1 Умеет анализировать текст, выявляя его лексические, стилистические и структурные особенности	ПК-3.1.У-2 Умеет выявлять функциональные доминанты текста	ПК-3.1.У-3 Умеет выявлять возможные трудности, которые могут возникнуть при переводе
		ПК-3.1.В-1 Владеет системой лингвистических знаний, позволяющих	ПК-3.1.В-2 Владеет методикой предпереводческого анализа текста,	ПК-3.1.В-3 Владеет навыками построения переводческой



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования

«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Костанайский филиал

Кафедра филологии

Рабочая программа практики

Производственная практика. Преддипломная практика

по основной профессиональной образовательной программе – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика


Версия документа - 1

стр. 26 из 53

Первый экземпляр \_\_\_\_\_

КОПИЯ № \_\_\_\_\_

		проводить предпереводческий анализ текста	способствующей точному восприятию исходного высказывания	стратегии в зависимости от коммуникативного задания, функции текста		
ПК-3.2 Аргументированно применяет приемы перевода с учетом характера переводимого текста и условий перевода для достижения необходимого уровня эквивалентности и репрезентативности	ПК-3.2.3-1	Знает задачи перевода и понятие эквивалентности в переводе	ПК-3.2.3-2	Знает способы достижения эквивалентности в переводе	ПК-3.2.3-3	Знает основные приемы перевода и переводческие трансформации
	ПК-3.2.У-1	Умеет применять основные приемы перевода при переводе текстов различных жанров	ПК-3.2.У-2	Умеет использовать различные переводческие приемы для достижения смысловой, стилистической и прагматической адекватности перевода тексту-оригиналу	ПК-3.2.У-3	Умеет обосновать принятые в процессе перевода решения
	ПК-3.2.В-1	Владеет основными способами достижения эквивалентности в переводе	ПК-3.2.В-2	Владеет переводческими приемами и навыками перевода	ПК-3.2.В-3	Владеет навыками эффективного применения лексических, грамматических, синтаксических переводческих трансформаций
ПК-3.3 Редактирует предлагаемый текст в соответствии с требованиями по терминологии, грамматике, лексике и т. д., а также с учетом целевой аудитории и назначения перевода.	ПК-3.3.3-1	Знает теоретические и методологические основы редактирования	ПК-3.3.3-2	Знает лексические, грамматические, синтаксические и стилистические нормы языка-оригинала и языка перевода	ПК-3.3.3-3	Знает методику редакторской обработки письменного текста
	ПК-3.3.У-1	Умеет редактировать письменный перевод в соответствии с нормами переводящего языка	ПК-3.3.У-2	Умеет применять терминологию требуемой тематической области, а также выявлять недопустимые термины в тексте перевода	ПК-3.3.У-3	Умеет выявлять несоответствия перевода оригиналу, учитывая целевую аудиторию и назначение перевода
	ПК-3.3.В-1	Владеет навыками использования словарей в процессе редактирования перевода	ПК-3.3.В-2	Владеет навыками вычитки переведенного текста с целью исправления возможных орфографических, пунктуационных, грамматических	ПК-3.3.В-3	Владеет навыками саморедактирования переводных текстов

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Костанайский филиал Кафедра филологии			
Рабочая программа практики Производственная практика. Преддипломная практика по основной профессиональной образовательной программе – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика			
Версия документа - 1	стр. 27 из 53	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____
			ошибок, а также описок и иных смысловых неточностей и несоответствий

#### 4 Объём практики в зачетных единицах и ее продолжительность

Общая трудоемкость преддипломной практики составляет 3 зачётных единицы.

Продолжительность преддипломной практики – 2 недели (108 часов) в 8 семестре в соответствии с утверждённым календарным учебным графиком.

#### 5 Содержание практики

№ п/п	Содержание раздела (этапа) практики	Трудоемкость (в часах) по видам работы на производственной практике					Оценочные средства текущего контроля
		всего	контактная ауд.	практ. подгот.	СРС	практ. подгот.	
<b>Раздел 1. Подготовительный этап</b>							
1	Установочная конференция о задачах практики, общий инструктаж, инструктаж по использованию форм рабочих и отчетных документов по практике.*	2	2	0	0	0	Протокол установочной конференции. Запись в журнале инструктажа по технике безопасности** Собеседование с обучающимся
2	Знакомство с руководством организации и руководителями структурных подразделений. Вводный инструктаж по правилам охраны труда, технике безопасности, пожарной безопасности, правилам внутреннего распорядка.	2	2		0		
3	Собеседование по правилам охраны труда, технике безопасности, пожарной безопасности, правилам внутреннего распорядка.	2	2	0	0	0	
<b>Итого</b>		<b>6</b>	<b>6</b>	<b>6</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	
<b>Раздел 2. Основной этап</b>							
4	Изучение официального сайта организации, Ознакомление с миссией, целями, задачами, сферой деятельности, историей развития организации/предприятия, видами деятельности. Изучение учредительных документов организации. Изучение организационной	9	6	0	3	0	Ежедневные записи в дневник практики. Собеседование с обучающимся.



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования

«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Костанайский филиал

Кафедра филологии

Рабочая программа практики

Производственная практика. Преддипломная практика

по основной профессиональной образовательной программе – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика


Версия документа - 1

стр. 28 из 53

Первый экземпляр \_\_\_\_\_

КОПИЯ № \_\_\_\_\_

	структуры организации/предприятия и функций отдельных подразделений.						
5	Изучение действующих в подразделении, в котором обучающийся проходит практику, нормативно-правовых актов по его функциональному предназначению, режиму работы, делопроизводству. Осмысление содержания профессии; изучение функций и должностных обязанностей работника.	9	6	0	3	0	Дневник практики. Отчёт о прохождении практики.
6	Выполнение индивидуальных заданий практики. Сбор и систематизация дополнительного теоретического и фактического материалов для написания ВКР. Завершение практической эмпирической части исследования. Текстовое оформление отдельных глав ВКР в соответствии с дополнительным теоретическим и фактическим материалом. Доработка и оформление библиографического списка по теме ВКР. Авторские разработки, соответствующие теме ВКР.	57	48	48	9	9	Дневник практики. Отчёт о прохождении практики. Введение к ВКР  Практическая глава ВКР Библиографический список Заключение по ВКР Авторские разработки
7	Чтение и анализ литературы, сбор материала, подготовка инструментария для аналитического исследования.	3	0	0	3	0	Дневник практики. Отчёт о прохождении практики. СРС – написание раздела отчёта, составление списка источников, описание методов и т.п.
8	Консультации руководителя(-ей) практики о ходе выполнения заданий, оформлении и содержании отчета, по производственным вопросам.	4	4	0	0	0	Собеседование с обучающимся.
Итого		<b>82</b>	<b>64</b>	<b>48</b>	<b>18</b>	<b>9</b>	

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Костанайский филиал Кафедра филологии			
Рабочая программа практики Производственная практика. Преддипломная практика по основной профессиональной образовательной программе – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика			
Версия документа - 1	стр. 29 из 53	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

Раздел 3. Заключительный этап							
11	Систематизация, обработка и анализ собранных материалов практики.	6	0	0	6	0	Дневник практики. Отчёт о прохождении практики. Презентация
12	Самостоятельное подведение итогов практики, анализ достижения поставленной цели и выполнения задач практики.	6	0	0	6	0	
13	Написание и оформление отчета по практике. Подготовка доклада и презентации по практике	6	0	0	6	0	
Итого		<b>18</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>18</b>	<b>0</b>	
Раздел 4. Промежуточная аттестация по практике – зачёт с оценкой							
14	Публичная защита отчёта по практике***	2	2	0	0	0	Доклад. Презентация. Собеседование. Характеристика руководителя от профильной организации. Характеристика руководителя от филиала
Итого		<b>2</b>	<b>2</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	
<b>ВСЕГО</b>		<b>108</b>	<b>72</b>	<b>48</b>	<b>36</b>	<b>9</b>	-

\* в случае прохождения практики в дистанционном формате (на базе Костанайского филиала ФГБОУ ВО «ЧелГУ») заключение договора не предусмотрено.


\*\* в случае прохождения практики в дистанционном формате (на базе Костанайского филиала ФГБОУ ВО «ЧелГУ») инструктаж проводится в режиме он-лайн в СДО Moodle или с использованием облачной платформы для проведения онлайн видео-конференций и видео вебинаров ZOOM.

\*\*\* в случае прохождения практики в дистанционном формате защита отчёта по практике проводится в режиме он-лайн в СДО Moodle или с использованием облачной платформы для проведения онлайн видео-конференций и видео вебинаров ZOOM.

## 6 Формы отчётности по практике

После окончания производственной практики обучающиеся в качестве отчётной документации предоставляют комплект документов:

- дневник прохождения практики;
- отчёт по практике, включающий: 1) титульный лист; 2) совместный рабочий график (план) проведения практики; 3) индивидуальное задание по производственной практике; 4) содержание; 5) введение; 6) основную часть; 7) заключение; 8) список использованных источников; 9) приложения; 10) характеристику на обучающегося с места прохождения практики, заверенную подписью руководителя практики от профильной организации и печатью; 11) характеристику на обучающегося от руководителя практики от Костанайского филиала ФГБОУ ВО «ЧелГУ»; 12) оценочный лист результатов защиты отчёта по производственной практике; 13) оценочный лист уровня сформированности компетенций по результатам прохождения практики.

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Костанайский филиал Кафедра филологии			
Рабочая программа практики Производственная практика. Преддипломная практика по основной профессиональной образовательной программе – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика			
Версия документа - 1	стр. 30 из 53	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

Отчёт должен иметь четкое построение, логическую последовательность, конкретность. Содержание отчёта должно соответствовать программе практики, в нём обобщается и анализируется весь ход практики, выполнение заданий и других запланированных мероприятий. Отчёт по практике может содержать дополнительную информацию, а также личные впечатления студентов о конкретном объекте.

Структура отчёта по производственной практике представлена в «Методических рекомендациях по прохождению практики», размещенных на официальном сайте филиала <http://csukz.ru> в разделе «Сведения об образовательной организации», подраздел «Образование».

## **7 Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации обучающихся по практике**

Оценочные средства по практике разработаны в соответствии с Положением о фонде оценочных средств в Костанайском филиале ФГБОУ ВО «Челябинский государственный университет».

Фонд оценочных средств хранится на кафедре филологии, обеспечивающей прохождение данной практики.

Оценивание знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций, осуществляется путём проведения процедур текущего контроля и промежуточной аттестации

### **7.1 Перечень видов оценочных средств**

Текущий контроль за ходом практики имеет целью:

контроль соблюдения графика прохождения практики;

контроль выполнения индивидуального задания;

выявление и устранение проблем, недостатков в ходе прохождения практики;

оказание методической помощи студентам-практикантам.

Текущий контроль за прохождением студентами практики осуществляют руководители от филиала и профильной организации.

Руководитель практики от профильной организации ежедневно контролирует соблюдение студентами правил внутреннего распорядка и качественные результаты работы практикантов. Обо всех замечаниях по выполнению студентом-практикантом программы практики и задания руководитель практики делает записи в дневнике.


Руководитель практики от филиала встречается со студентами не реже одного раза в неделю для беседы, в процессе которой проверяется ход выполнения программы практики, выполнение индивидуальных заданий, а также ведение дневника практики.

Текущий контроль успеваемости по практике осуществляется с помощью следующих оценочных средств:

ежедневный контроль посещаемости практики;

наблюдение за выполнением видов работ на практике;

контроль качества выполнения видов работ на практике (уровень владения УК и ПК при выполнении работ оценивается в аттестационном листе);

 МИНОБРАЗОВАНИЯ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Костанайский филиал Кафедра филологии			
Рабочая программа практики Производственная практика. Преддипломная практика по основной профессиональной образовательной программе – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика			
Версия документа - 1	стр. 31 из 53	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

дневник по практике;  
 индивидуальное задание;  
 вопросы для собеседования;  
 материалы для отчёта по практике в соответствии с индивидуальным заданием на  
 практику;  
 подготовка письменного отчёта.

Промежуточная аттестация по практике осуществляется в форме зачёта с оценкой использованием следующих оценочных средств:

отчёт по практике,  
 устный доклад об итогах практики на публичной защите отчёта по практике,  
 презентация к отчёту,  
 собеседование,  
 характеристика руководителя от профильной организации,  
 характеристика руководителя от филиала.

Текущий контроль и промежуточный контроль успеваемости по практике, реализуемой с использованием дистанционных образовательных технологий, приём отчётных документов практики осуществляется с использованием виртуальных обучающих сред: 3KL «Русский Moodle»; Zoom.

## **7.2 Типовые контрольные задания и иные материалы для текущей аттестации**

Содержание индивидуальных заданий на практику:  
 работа с научной литературой по теме исследования;  
 дополнения и корректировка теоретической части исследования;  
 обработка эмпирического материала;  
 завершение практической части исследования, доработка текста и написание выводов по практической главе исследования;  
 редактирование введения, написание заключения ВКР.

Типовые вопросы для собеседования:

Какие дополнения и уточнения были внесены в теоретическую часть?

Каковы основные научные понятия, используемые в данной работе?

Каков общий объем материала исследования?

Каковы источники материала исследования?

Сколько примеров подобрано по теме исследования?

При помощи каких методов обрабатывался материал исследования?

Как оформляются ссылки на использованные теоретические работы?

Получили ли подтверждение теоретические положения, выносимые на защиту?


Какие схемы и графики целесообразно включить в работу?

Какие приложения предполагаются в работе?

Каковы основные требования к научному стилю изложения?

Какие трудности встретились при формулировании выводов?

Конкретные формы и процедуры текущего контроля знаний прописаны в Фонде

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Костанайский филиал Кафедра филологии			
Рабочая программа практики Производственная практика. Преддипломная практика по основной профессиональной образовательной программе – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика			
Версия документа - 1	стр. 32 из 53	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

оценочных средств.

### 7.3 Типовые контрольные вопросы и задания для промежуточной аттестации

В чем заключается актуальность исследования?  
 Что явилось объектом и предметом исследования?  
 Какие положения выносятся на защиту?  
 Что послужило материалом исследования?  
 Какой объем языкового материала был проанализирован?  
 Чем мотивируется подбор методов исследования, заявленных в работе?  
 Что послужило теоретической базой исследования?  
 Как проходила процедура апробации результатов исследования?  
 Подтверждены ли положения, выносимые на защиту, в ходе практического исследования?  
 Какова практическая значимость исследования?  
 Каковы перспективы данного направления исследования?  
 Как выполненное исследование способствует Вашему профессиональному росту?  
 Каковы принципы научной этики при проведении коллективных и индивидуальных исследований?  
 Возможны вопросы о конкретных примерах, приведенных в работе (на английском языке).

### 7.4 Критерии оценивания

Формирование балльной оценки по результатам защиты отчёта о прохождении практики включает:

№	Показатели оценки результатов защиты отчёта	Минимальное и максимальное количество баллов по уровням освоения компетенций			
		Высокий уровень 100 – 90%	Продвинутый уровень 89 – 75%	Пороговый уровень 74 – 50%	Недостаточный уровень 49 – 0%
1	2	3	4	5	6
1	Соответствие отчёта программе прохождения практики по структуре и содержанию.	5 – 4,5	4,49 – 3,75	3,74 – 2,5	2,49 – 0
2	Владение научным стилем изложения при написании отчетов и структурных элементов ВКР	5 – 4,5	4,49 – 3,75	3,74 – 2,5	2,49 – 0
3	Выполнение в полном объеме пунктов совместного рабочего графика (плана), включающего индивидуальное задание	10 – 9	8,9 – 7,5	7,4 – 5	4,9 – 0
4	Соответствие содержания разделов работы теме, цели и задачам исследования	10 – 9	8,9 – 7,5	7,4 – 5	4,9 – 0
5	Наличие аргументированных выводов по результатам работы, их соответствие гипотезе исследования.	5 – 4,5	4,49 – 3,75	3,74 – 2,5	2,49 – 0
6	Сформированность навыков проведения самостоятельных исследований	15 – 13,5	13,4 – 11,25	11,24 – 7,5	7,4 – 0





МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования  
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)  
Костанайский филиал  
Кафедра филологии

Рабочая программа практики  
Производственная практика. Преддипломная практика  
по основной профессиональной образовательной программе – программе бакалавриата «Перевод и  
переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика

Версия документа - 1

стр. 33 из 53

Первый экземпляр \_\_\_\_\_

КОПИЯ № \_\_\_\_\_

	языкового материала по избранной теме.				
7	Широкий перечень библиографических источников, в том числе на английском языке, в соответствии с темой исследования.	5 – 4,5	4,49 – 3,75	3,74 – 2,5	2,49 – 0
8	Исчерпывающее, последовательное, чёткое и логически стройное изложение материала отчёта по практике, умение тесно увязывать теорию с практикой.	10 – 9	8,9 – 7,5	7,4 – 5	4,9 – 0
9	Глубокое и систематическое знание всего программного материала, необходимого для выполнения задания и составления отчёта по практике.	10 – 9	8,9 – 7,5	7,4 – 5	4,9 – 0
10	Правильность и аргументированность ответов на вопросы, отсутствие затруднений с ответом на дополнительные вопросы, задаваемые членами комиссии.	10 – 9	8,9 – 7,5	7,4 – 5	4,9 – 0
11	Грамотность речи во время презентации, владение нормами русского литературного языка и функциональными стилями деловой речи.	5 – 4,5	4,49 – 3,75	3,74 – 2,5	2,49 – 0
12	Наличие презентационного материала, в полной степени иллюстрирующего отчёт по практике.	10 – 9	8,9 – 7,5	7,4 – 5	4,9 – 0
	Общее количество баллов	100			



МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
 Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования  
 «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)  
 Костанайский филиал  
 Кафедра филологии

Программа производственной практики. Преддипломная практика по основной профессиональной образовательной программе – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика

Версия документа - 1

стр. 34 из 53

Первый экземпляр \_\_\_\_\_

КОПИЯ № \_\_\_\_\_

**Таблица 2 – Показатели, критерии и уровни оценивания результатов прохождения практики**

Код контролируемой компетенции (или её части)	Контролируемый вид работы практиканта	Наименование оценочного средства	Показатели оценивания	Уровни оценивания и описание критериев			
				Высокий уровень Оценка «отлично» «А» - 95-100%, «А-» - 94-90%	Продвинутый уровень Оценка «хорошо» «В+» - 89-85%, «В» - 84-80%, «В-» - 79-75%	Пороговый уровень Оценка «удовлетворительно» «С+» - 74-70%, «С» - 69-65%, «С-» - 64-60%, «D+» - 59-55%, «D» - 54-50%	Недостаточный уровень Оценка «неудовлетворительно» «F» - 49-0%
1	2	3	4	5	7	8	9
УК-1.1, УК-1.2, УК-1.3; УК-2.1, УК-2.2, УК-2.3; УК-3.2; УК-4.1, УК-4.2; УК-5.1, УК-5.2, УК-5.3; УК-6.1, УК-6.2, УК-6.3; УК-7.1, УК-7.2, УК-7.3; УК-8.1, УК-8.2; УК-9.1; УК-10.2; УК-11.2; ПК-1.1, ПК-1.2, ПК-1.3; ПК-2.1, ПК-2.2; ПК-3.1, ПК-3.2, ПК-3.3	Все виды деятельности обучающегося в ходе прохождения практики	Протокол установочной конференции. Запись в журнале инструктажа по безопасности и охране труда. Совместный рабочий график (план) практики. Дневник практики. Отчёт о прохождении практики. Доклад. Презентация. Собеседование. Характеристика	Степень сформированности компетенций	Компетенции сформированы. Знания твердые, аргументированные, всесторонние. Умения успешно применяются к решению как типовых так и нестандартных исследовательских заданий. Демонстрируется высокий уровень самостоятельности, способность к проведению исследований языкового материала	Компетенции сформированы. Знания обширные, системные. Умения носят репродуктивный характер применяются к решению типовых заданий. Демонстрируется достаточный уровень самостоятельности при проведении исследований с применением комплекса методов.	Компетенции сформированы. Сформированы базовые структуры знаний. Умения фрагментарны и носят репродуктивный характер. Демонстрируется низкий уровень самостоятельности при проведении исследований языкового материала, ограниченность в выборе методов исследования	Компетенции не сформированы. Знания отсутствуют, умения и навыки не сформированы.



МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования  
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)  
Костанайский филиал  
Кафедра филологии

Программа производственной практики. Преддипломная практика по основной профессиональной образовательной программе – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика

Версия документа - 1

стр. 35 из 53

Первый экземпляр \_\_\_\_\_

КОПИЯ № \_\_\_\_\_

		руководителя от профильной организации. Характеристика руководителя от филиала.		применением широкого спектра методов.			
УК-1.2, УК-7.1, УК-7.2, УК-7.3; УК-8.1, УК-8.2	Участие в установочной конференции, прохождение инструктажа по безопасности и охране труда	Протокол установочной конференции. Запись в журнале инструктажа по безопасности и охране труда	Явка на установочную конференцию, прохождение инструктажа по безопасности и охране труда	Обучающийся присутствовал на установочной конференции, прошёл инструктаж по безопасности и охране труда	Обучающийся присутствовал на установочной конференции или отсутствовал по уважительной причине, прошёл инструктаж в неустановленное время.	Обучающийся отсутствовал по неуважительной причине на установочной конференции, прошёл инструктаж в неустановленное время.	Обучающийся отсутствовал по неуважительной причине на установочной конференции, не прошёл инструктаж.
УК-2.1, УК-2.2, УК-2.3; УК-3.2; УК-4.1, УК-4.2; УК-6.1, УК-6.2, УК-6.3; УК-7.1, УК-7.2, УК-7.3; УК-8.1, УК-8.2; УК-9.1; УК-11.2	Дисциплинированность, посещение практики	Дневник Характеристика руководителя от профильной организации. Характеристика руководителя от филиала.	Добросовестное отношение к делу, ответственность	Обучающийся соблюдает режим работы и правила внутреннего распорядка (не имеет пропусков без уважительной причины и замечаний), выполняет все распоряжения администрации и руководителя практики от профильной организации, соблюдает правила этикета.	Обучающийся в основном соблюдает режим работы и правила внутреннего распорядка (не имеет пропусков без уважительной причины, имеет не более 1-го замечания), выполняет распоряжения администрации и руководителя практики от базы, соблюдает правила этикета, не всегда своевременно выполняет программу практики.	Обучающийся имеет 1-2 пропуска без уважительных причин, в целом соблюдает правила внутреннего распорядка (имеет не более 3-х замечаний), выполняет распоряжения администрации (руководителя практики от базы), соблюдает правила этикета, пассивен, игнорирует рекомендации руководителей	Обучающийся систематически не посещает базу практики или не явился на практику без уважительных причин



МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования  
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)  
Костанайский филиал  
Кафедра филологии

Программа производственной практики. Преддипломная практика по основной профессиональной образовательной программе – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика

Версия документа - 1

стр. 36 из 53

Первый экземпляр \_\_\_\_\_

КОПИЯ № \_\_\_\_\_

УК-1.1, УК-1.2, УК-1.3; УК-2.3; УК-4.1, УК-4.2; УК-6.1, УК-6.2, УК-6.3; УК-7.1, УК-7.2, УК-7.3	Своевременное выполнение заданий практики в соответствии с программой практики	Совместный рабочий график (план) практики	Полнота и своевременность выполнения программы практики в соответствии с совместным рабочим графиком (планом) практики	Совместный рабочий график (план) проведения практики выполнен полностью, поставленная цель достигнута и конкретные задачи решены. Задания выполнены в установленные сроки в соответствии с индивидуальным планом прохождения практики.	Совместный рабочий график (план) проведения практики выполнен, поставленные цели достигнуты, решены конкретные задачи. Задания выполнены в установленные сроки.	Совместный рабочий график (план) проведения практики выполнен, но поставленная цель достигнута частично, и/или конкретные задачи решены не полностью. Задания выполнялись с нарушением установленных сроков.	Совместный рабочий график (план) проведения практики не выполнен, поставленные цели не достигнуты, не решены конкретные задачи.
УК-1.1, УК-1.2, УК-1.3; УК-5.1, УК-5.2, УК-5.3; УК-6.1, УК-6.2, УК-6.3; УК-7.1, УК-7.2, УК-7.3; ПК-1.1, ПК-1.2, ПК-1.3; ПК-3.1, ПК-3.2, ПК-3.3	Самостоятельное изучение и работа по программе практики	Дневник практики	Полнота и своевременность заполнения дневника	Практикант аккуратно, ежедневно ведёт записи в дневнике, обстоятельно отражая проделанную работу, в соответствии с индивидуальным заданием. Записи отражают не только проделанную работу, но и	Практикант ежедневно ведёт записи в дневнике, однако проделанная в соответствии с индивидуальным заданием работа, отражена кратко. Записи отражают в основном только проделанную работу; самостоятельный анализ её содержания и особенностей не полный; отношение	Практикант допускает пропуски записей в отдельные дни, проделанная работа отражена не в полном объёме. Самостоятельный анализ содержания работы и её особенностей отсутствует.	Записи в дневнике практике отсутствуют или носят фрагментарный характер.



МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
 Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования  
 «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)  
 Костанайский филиал  
 Кафедра филологии

Программа производственной практики. Преддипломная практика по основной профессиональной образовательной программе – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика

Версия документа - 1	стр. 37 из 53	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____
----------------------	---------------	------------------------	---------------

				самостоятельный анализ её содержания и особенностей, отношения практиканта к спорным вопросам практики, встретившимся затруднениями в решении тех или иных вопросов.	практиканта к спорным вопросам практики, встретившимся затруднениями в решении тех или иных вопросов не высказаны.		
УК-1.1, УК-1.2, УК-1.3; УК-3.2; УК-5.1, УК-5.2, УК-5.3; ПК-1.1, ПК-1.2, ПК-1.3; ПК-3.1, ПК-3.2, ПК-3.3	Индивидуальное задание	Индивидуальное задание	Полнота и правильность выполнения индивидуального задания	Выполнено <b>90-100%</b> заданий, предусмотренных в индивидуальном задании. Студент проявил высокий уровень самостоятельности и творческий подход к его выполнению. Обучающийся способен продемонстрировать умения и навыки исследовательской работы, освоенные им в соответствии с индивидуальным заданием по	Выполнено <b>75-89%</b> заданий, предусмотренных в индивидуальном задании на практику; задания выполнены с отдельными погрешностями, что повлияло на качество анализа полученных результатов. Обучающийся способен продемонстрировать большинство умений и навыков исследовательской работы, освоенных им в соответствии с индивидуальным заданием по практике.	Выполнено <b>50%-74%</b> заданий, предусмотренных в индивидуальном задании на производственную практику. Обучающийся способен с затруднениями продемонстрировать умения и навыки исследовательской работы, освоенные им в соответствии с индивидуальным заданием по практике	Выполнено <b>менее 50%</b> заданий, предусмотренных в индивидуальном задании на производственную практику. Обучающийся не способен продемонстрировать умения и навыки исследовательской работы, освоенные им в соответствии с индивидуальным заданием по практике



МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
 Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования  
 «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)  
 Костанайский филиал  
 Кафедра филологии

Программа производственной практики. Преддипломная практика по основной профессиональной образовательной программе – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика

Версия документа - 1	стр. 38 из 53	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____
----------------------	---------------	------------------------	---------------

УК-1.1, УК-1.2, УК-1.3; УК-6.3	Письменный отчёт по практике	Письменный отчёт по практике	Соответствие содержания отчёта требованиям программы практики. Своевременное представление отчётной документации, качество оформления отчёта	практике. Структура отчёта соответствует рекомендуемой, все положения отчета сформулированы правильно, представлены все составляющие индивидуального задания и других форм работы. В результате анализа выполненных заданий сделаны правильные выводы. Отчёт оформлен в соответствии с требованиями по оформлению, материал изложен грамотно, доказательно, используется профессиональная терминология при оформлении отчётной документации по практике; отчёт представлен в	Структура отчёта соответствует рекомендуемой. Обучающийся с незначительными ошибками излагает информацию о выполнении индивидуального задания и других форм работы. Отчёт оформлен в соответствии с требованиями, но при изложении материала обнаружены ошибки в использовании профессиональной терминологии, встречаются стилистические и грамматические ошибки; отчёт представлен в установленные сроки.	Структура отчёта не в полной мере соответствует рекомендуемой. Обучающийся излагает информацию о выполнении индивидуального задания и других форм работы, но допускает существенные ошибки. Отчётные документы по практике оформлены без соблюдения требований, отчёт представлен с нарушением установленных сроков.	Отчёт по практике не подготовлен или структура отчёта не соответствует рекомендуемой. Обучающийся не способен изложить информацию о результатах практики, допускает существенные ошибки, не соблюдены требования к техническому оформлению документации.
--------------------------------	------------------------------	------------------------------	--	---	--	--	--



МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования  
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)  
Костанайский филиал  
Кафедра филологии

Программа производственной практики. Преддипломная практика по основной профессиональной образовательной программе – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика

Версия документа - 1

стр. 39 из 53

Первый экземпляр \_\_\_\_\_

КОПИЯ № \_\_\_\_\_

				установленные сроки.			
УК-1.3; УК-3.2; ПК-2.1, ПК-2.2	Публичная защита отчёта по практике	Собеседование	Полнота устного выступления, правильность ответов на вопросы при защите	В процессе защиты отчёта обучающийся продемонстрировал глубокие и системные знания, полученные при прохождении практики, последовательно, чётко и логично изложил основные положения, внёс обоснованные предложения, правильно и грамотно ответил на поставленные вопросы.	В процессе защиты отчёта последовательно, достаточно чётко изложил основные его положения, ответил на поставленные вопросы, но допустил некоторые неточности, которые при наводящих вопросах были исправлены.	Обучающийся в процессе защиты отчёта испытывает затруднения, не способен ясно и чётко изложить суть выполненных заданий и обосновать полученные результаты, на заданные вопросы не даёт полных и аргументированных ответов.	В процессе защиты отчёта обучающийся демонстрирует низкий уровень коммуникативности, неверно интерпретирует результаты выполненных заданий.
УК-1.2, УК-1.3	Презентация к отчёту			Презентация отражает цель, ход, результаты практики. Текст презентации логически верно изложен, показывает последовательность выполненных видов работ. Соблюдены все	Презентация отражает цель, ход, результаты практики. Текст презентации логически верно изложен, есть отдельные неточности. Соблюдены большинство требований к оптимальному соотношению текстового и	Презентация не отражает в полной мере цель, ход, результаты практики. Текст презентации изложен не логично и с неточностями. Соблюдены не все требования к оптимальному соотношению текстового и	Презентация не представлена или презентация не отражает цель, ход, результаты практики. Текст презентации изложен не логично, с ошибками. Не соблюдены требования к оптимальному соотношению текстового и иллюстративного материала, наглядности,



МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
 Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования  
 «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)  
 Костанайский филиал  
 Кафедра филологии

Программа производственной практики. Преддипломная практика по основной профессиональной образовательной программе – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика

Версия документа - 1

стр. 40 из 53

Первый экземпляр \_\_\_\_\_

КОПИЯ № \_\_\_\_\_

				требования к оптимальному соотношению текстового и иллюстративного материала, наглядности, дизайну и оформлению презентации.	иллюстративного материала, наглядности, дизайну и оформлению презентации.	иллюстративного материала, наглядности, дизайну и оформлению презентации.	дизайну и оформлению презентации.
УК-1.1, УК-1.2, УК-1.3; УК-2.1, УК-2.2, УК-2.3; УК-3.2; УК-4.1, УК-4.2; УК-5.1, УК-5.2, УК-5.3; УК-6.1, УК-6.2, УК-6.3; УК-7.1, УК-7.2, УК-7.3; УК-8.1, УК-8.2; УК-9.1; УК-10.2; УК-11.2; ПК-1.1, ПК-1.2, ПК-1.3; ПК-2.1, ПК-2.2; ПК-3.1, ПК-3.2, ПК-3.3	Характеристика от руководителя профильной организации	Характеристика профессиональной деятельности обучающегося в период прохождения практики, данная руководителем от профильной организации	Наличие положительной характеристики, данной руководителем от профильной организации	В характеристике отмечено, что практикант показал глубокую теоретическую, методическую, профессионально-прикладную подготовку; умело применил полученные знания во время прохождения практики; ответственно и с интересом относился к своей работе	В характеристике отмечено, что практикант показал хорошую теоретическую, методическую, профессионально-прикладную подготовку; умело применил полученные знания во время прохождения практики; ответственно относился к своей работе.	В характеристике отмечено, что практикант показал недостаточную теоретическую, методическую, профессионально-прикладную подготовку, в процессе работы не проявил достаточной самостоятельности, инициативы и заинтересованности.	В характеристике отмечено, что практикант не проявил знаний теории и умения применять ее на практике, в процессе работы не проявил заинтересованности в будущей профессиональной деятельности.
УК-1.1, УК-1.2, УК-1.3; УК-2.1, УК-2.2, УК-2.3; УК-3.2; УК-4.1, УК-4.2; УК-5.1,	Характеристика от руководителя филиала	Характеристика профессиональной деятельности обучающегося в период	Наличие положительной характеристики, данной руководителем	В характеристике отмечена сформированность всех знаний, умений и навыков,	В характеристике отмечена сформированность основных знаний, умений и навыков,	В характеристике отмечена сформированность не менее 50% знаний, умений и навыков,	В характеристике отмечена несформированность знаний, умений и навыков, предусмотренных





МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования  
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)  
Костанайский филиал  
Кафедра филологии

Программа производственной практики. Преддипломная практика по основной профессиональной образовательной программе – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика


Версия документа - 1

стр. 41 из 53

Первый экземпляр \_\_\_\_\_

КОПИЯ № \_\_\_\_\_

УК-5.2, УК-5.3; УК-6.1, УК-6.2, УК-6.3; УК-7.1, УК-7.2, УК-7.3; УК-8.1, УК-8.2; УК-9.1; УК-10.2; УК-11.2; ПК-1.1 ПК-1.2, ПК-1.3; ПК-2.1, ПК-2.2; ПК-3.1, ПК-3.2, ПК-3.3		прохождения практики, данная руководителем от филиала	от филиала	предусмотренных программой практики.	предусмотренных программой практики.	предусмотренных программой практики.	программой практики.
---	--	--	------------	--	---	---	----------------------

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Костанайский филиал Кафедра филологии			
Рабочая программа практики Производственная практика. Преддипломная практика по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика			
Версия документа - 1	стр. 42 из 53	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

## **8 Учебно-методическое, информационное и материально-техническое обеспечение практики**

### **8.1 Перечень учебной литературы, необходимой для проведения практики**

#### **Основная литература:**

- 1 Кузнецов И.Н. Основы научных исследований – М.: Дашков и К°, 2020. – 282 с. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=573392>
- 2 Байбородова, Л. В. Методология и методы научного исследования: учебное пособие для вузов. – М.: Издательство Юрайт, 2023. – 221 с. – URL: <https://urait.ru/bcode/513258>
- 3 Арнольд И.В. Основы научных исследований в лингвистике. – М.: ФЛИНТА, 2018. – 176 с. – URL: <https://e.lanbook.com/book/102543>
- 4 Дрещинский В.А. Методология научных исследований. – М.: Издательство Юрайт, 2023. – 274 с. – URL: <https://urait.ru/bcode/514505>


#### **Дополнительная литература**

- 1 Гарбовский Н.К. Теория перевода: учебник и практикум для вузов. – М.: Издательство Юрайт, 2023. – 387 с. – URL: <https://urait.ru/bcode/511082>
- 2 Короткина, И.Б. Академическое письмо: процесс, продукт и практика [Электронный ресурс]: учебное пособие для вузов / И. Б. Короткина. – Москва: Издательство Юрайт, 2023. – 295 с. – URL: <https://urait.ru/bcode/5310424>.
- 3 Латышев Л.К. Технология перевода: учебник и практикум для вузов. – М.: Издательство Юрайт, 2021. – 263 с. – URL: <https://urait.ru/bcode/468787>
- 4 Мокий, М. С. Методология научных исследований: учебник для вузов / М. С. Мокий, А. Л. Никифоров, В. С. Мокий. – М.: Издательство Юрайт, 2022. – 254 с. – URL: <https://urait.ru/bcode/489026>
- 5 Нелюбин Л.Л. Введение в технику перевода (когнитивный теоретико-прагматический аспект): учебное пособие. – М.: Флинта, 2018. – 216 с. – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=580274>.
- 6 Нелюбин Л.Л. Толковый переводоведческий словарь. – М.: ФЛИНТА, 2016. – 320 с. – URL: [https://e.lanbook.com/books/element.php?pl1\\_id=85931](https://e.lanbook.com/books/element.php?pl1_id=85931)

### **8.2 Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для проведения практики**

**8.2.1 Перечень электронных образовательных ресурсов, к которым обеспечивается доступ обучающихся, в том числе приспособленные для использования инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья**

**8.2.2 Перечень информационных справочных систем, используемых при проведении практики**

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Костанайский филиал Кафедра филологии			
Рабочая программа практики Производственная практика. Преддипломная практика по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика			
Версия документа - 1	стр. 43 из 53	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

1. Научно-электронная библиотека eLIBRARY <http://elibrary.ru/defaultx/asp> (договор от 27.02.2023г. № SU – 404/2023/-К-0657-Р)

2. Электронно-библиотечная система «ЛАНЬ» <http://e.lanbook.com/> (лицензионный договор от 23.08.22 г. № КБ-1977-Р)


3. «Университетская библиотека онлайн» <http://biblioclub.ru> (договор оказания информационных услуг от 12.04.2022 г. № К-1138-Р)

4. Электронно- библиотечная система «Юрайт» <http://urait.ru> (договор от 20.10.2022 г. №57)

Наименование информационных справочных систем	Адрес сайта
1	2
Информационно-правовой портал «Гарант.РУ»	<a href="http://www.garant.ru">http://www.garant.ru</a>
Scopus: база данных рефератов и цитирования	<a href="https://www.scopus.com/customer/profile/display.uri">https://www.scopus.com/customer/profile/display.uri</a>


### 8.2.3 Перечень профессиональных баз данных, используемых при проведении практики

Наименование профессиональных баз данных	Адрес сайта
1	2
Translation Forum Russia – сайт крупнейшей в Европе конференция отрасли переводов и локализации. Среди участников - представители международных организаций, таких как Европейская комиссия и Информационный центр ООН, FITEurope, Бельгийская палата переводчиков, WIPO Всемирная организация интеллектуальной собственности	<a href="http://tconference.ru/">http://tconference.ru/</a>
Единое окно доступа к образовательным ресурсам – информационная система «Единое окно доступа к образовательным ресурсам»	<a href="http://window.edu.ru/">http://window.edu.ru/</a>
Сайт «Всё о языках, лингвистике, переводе»	<a href="http://linguistic.ru/">http://linguistic.ru/</a>
ГЛОССАРИЙ.RU: служба тематических толковых словарей: сайт. – URL:	<a href="http://www.glossary.ru/">http://www.glossary.ru/</a>
Союз переводчиков России [Электронный ресурс]: официальный сайт Союза переводчиков России	<a href="http://www.translators-union.ru/">http://www.translators-union.ru/</a>
ГРАМОТА.РУ: справочно-информационный портал	<a href="http://www.gramota.ru/">http://www.gramota.ru/</a>
МУЛЬТИТРАН: электронный словарь	<a href="http://www.multitran.ru/">http://www.multitran.ru/</a>
OxfordUniversityPress: электронный словарь	<a href="http://www.oup.com">www.oup.com</a>
Merriam-Websterdictionary: электронный словарь	<a href="http://www.m-w.com/dictionary">www.m-w.com/dictionary</a>
Longman Dictionary of Contemporary English Online: электронный словарь	<a href="http://www.ldoceonline.com">www.ldoceonline.com</a>
Большая Советская энциклопедия: онлайн-версия	<a href="https://biblioclub.ru/?page=dict&amp;dict_id=63">https://biblioclub.ru/?page=dict&amp;dict_id=63</a> <a href="https://bse.slovaronline.com/">https://bse.slovaronline.com/</a>
British National Corpusonline - Британский национальный корпус (BNC) – корпус текстов из 100 миллионов слов, содержащий образцы письменного и разговорного британского английского языка из широкого круга источников	<a href="http://www.natcorp.ox.ac.uk">www.natcorp.ox.ac.uk</a>
linguistic.ru: Все о языках, лингвистике, переводе...Информационный сайт для лингвистов и переводчиков	<a href="http://linguistic.ru/">http://linguistic.ru/</a>
Сборник статей «Актуальные вопросы переводоведения и практики перевода»	<a href="https://www.alba-translating.ru/ru/ru/articles.html">https://www.alba-translating.ru/ru/ru/articles.html</a>

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Костанайский филиал Кафедра филологии			
Рабочая программа практики Производственная практика. Преддипломная практика по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика			
Версия документа - 1	стр. 44 из 53	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____
IATE (Interactive Terminology for Europe) (интерактивная терминология для Европы) – многоязычная база данных терминов, используемых в документах Европейского союза		<a href="https://iate.europa.eu/home">https://iate.europa.eu/home</a>	
Национальный корпус русского языка		<a href="http://ruscorpora.ru/new/index.html">http://ruscorpora.ru/new/index.html</a>	
Национальная лига переводчиков: сайт.		<a href="http://www.russian-translators.ru/">http://www.russian-translators.ru/</a>	
Encyclopedia Britannica: сайт		<a href="http://www.britannica.com">www.britannica.com</a>	
Толковый словарь русского языка С.И. Ожегова: онлайн-версия.		<a href="https://slovarozhegova.ru/">https://slovarozhegova.ru/</a>	
Лингвистический энциклопедический словарь		<a href="http://tapemark.narod.ru/les/index.html">http://tapemark.narod.ru/les/index.html</a>	

#### 8.2.4 Перечень лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения

Наименование программного обеспечения	Срок действия лицензии	Документы, подтверждающие право использования ПО
Microsoft Office Professional Plus 2016 Russian Academic OLP License	Бессрочно	Лицензия № 66215042 от 22.12.2015; Лицензия № 69847317 от 15.06.2018
Microsoft Windows Professional 10 Russian Academic OLP License	Бессрочно	Лицензия № 66215042 от 22.12.2015
Пакет прикладных программ Microsoft Office. Microsoft® Office Standard Single Language License & Software Assurance Open Value No Level 3 Years Acquired Year 1 Academic AP	до 30.11.2025	Лицензионное соглашение V7664610 от 14.11.2022г
Лицензионное программное обеспечение: операционная система Microsoft Windows 7 PRO CIS and GE OEM Software (Сертификат подлинности (COA) наклеен на корпус ПК). Пакет прикладных программ «Microsoft Office Professional Plus 2013 Russian Academic OLP License»	Бессрочно	Лицензия № 62650104 от 08.11.2013
Лицензионное программное обеспечение: операционная система Microsoft Windows 7 PRO CIS and GE OEM Software (Сертификат подлинности (COA) наклеен на корпус ПК) пакет прикладных программ «Microsoft Office Professional Plus 2013 Russian Academic OLP License»	Бессрочно	Лицензия № 64075202 от 12.09.2014
Программное обеспечение «Визуальная студия тестирования»	Бессрочно	Договор № 4270 от 01.07.2017
Антивирусное программное обеспечение «Kaspersky Endpoint Security»	до 20.11.2023	Лицензия №2FA8-221114-061421-236-1377
Программа ЭВМ «Среда электронного обучения 3KL»	до 08.02.2024	Договор № 1166.7 от 01.02.2023г.
Программное обеспечение «1С: Предприятие 8. Комплект для обучения в высших и средних учебных заведениях»	Бессрочно	Электронная лицензия. Регистрационный номер: 802214523
Лицензионное программное обеспечение: операционная система Microsoft Windows 7 PRO CIS and GE OEM Software (Сертификат подлинности	Бессрочно	Лицензия № 64750658 от 09.02.2015

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Костанайский филиал Кафедра филологии			
Рабочая программа практики Производственная практика. Преддипломная практика по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика			
Версия документа - 1	стр. 45 из 53	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____
(COA) наклеен на корпус ПК). Пакет прикладных программ «Microsoft Office Professional Plus 2013 Russian Academic OLP License»			
Программное обеспечение «OpenBook» (дает возможность сделать текст на графической основе доступным для незрячих и слабовидящих пользователей)		Бессрочно	Лицензия на ПО Серийный номер: 8029541
ONLYOFFICE Desktop Editors - Свободный офисный пакет		свободно распространяемое программное обеспечение	<a href="https://xn--90abhbolvbbf9aje4m.xn--p1ai/onlyoffice-desktop-editors-svobodnyj-ofisnyj-paket">https://xn--90abhbolvbbf9aje4m.xn--p1ai/onlyoffice-desktop-editors-svobodnyj-ofisnyj-paket</a>
LiteDict - Русско-Английский Словарь Кросс-платформенный словарь с открытым исходным кодом		свободно распространяемое программное обеспечение	<a href="https://xn--90abhbolvbbf9aje4m.xn--p1ai/litedict-russko-anglijskij-slovar/">https://xn--90abhbolvbbf9aje4m.xn--p1ai/litedict-russko-anglijskij-slovar/</a>
StarDict - Электронный Словарь		свободно распространяемое программное обеспечение	<a href="https://xn--90abhbolvbbf9aje4m.xn--p1ai/stardict-elektronnyj-slovar/">https://xn--90abhbolvbbf9aje4m.xn--p1ai/stardict-elektronnyj-slovar/</a>
PDFedit - Редактор PDF Файлов Свободный общедоступный редактор PDF файлов и библиотека для управления документами в формате PDF.		свободно распространяемое программное обеспечение	<a href="https://xn--90abhbolvbbf9aje4m.xn--p1ai/pdfedit-redaktor-pdf-fajlov/">https://xn--90abhbolvbbf9aje4m.xn--p1ai/pdfedit-redaktor-pdf-fajlov/</a>


### 8.2.5 Материально-техническое обеспечение практики

Для реализации программы преддипломной практики филиал располагает:

- учебными аудиториями, для проведения занятий лекционного типа, укомплектованными специализированной мебелью и техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации большой аудитории;
- компьютерными классами с комплектом лицензионного программного обеспечения;
- учебными аудиториями для групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации;
- библиотекой, имеющей рабочие места для студентов, оснащенные компьютерами с доступом к информационным справочным системам, профессиональным базам данных сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду филиала;
- помещениями для самостоятельной работы обучающихся, оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду филиала;
- помещениями для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования.

Материально-техническое обеспечение практики на базе Костанайского филиала ФГБОУ ВО «ЧелГУ» перечислено в Таблице 6.


При прохождении практики в профильной организации обучающимся предоставляется возможность пользоваться кабинетами, библиотекой, документацией в

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Костанайский филиал Кафедра филологии			
Рабочая программа практики Производственная практика. Преддипломная практика по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика			
Версия документа - 1	стр. 46 из 53	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

подразделениях организации, необходимыми для успешного освоения обучающимися программы практики и выполнения ими индивидуальных заданий. Каждый студент обеспечивается рабочим местом, соответствующим действующим санитарным и противопожарным нормам, а также требованиям техники безопасности при проведении учебных и научно-производственных работ.

**Таблица 3 – Материально-техническое обеспечение практики на базе филиала**

Наименование помещений для проведения практики	Перечень основного оборудования, учебно-наглядных пособий	Адрес (местоположение) помещений для проведения практики
1	2	3
Аудитория № 110 имени основателя Костанайского филиала ФГБОУ ВО «ЧелГУ» Атжанова Тарана Жамалиевича для занятий лекционного типа	106 посадочных мест, рабочее место преподавателя, 6 специальных учебных мест, оборудованных для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья, доска магнитно-маркерная, учебная мебель, трибуна. Технические средства обучения: ноутбук, мультимедийный проектор Epson, проекционный экран (моторизированный), микшер (усилитель звука) акустическая система, микрофон, портативное устройство для чтения/увеличения PEARL читающая машина), документ-камера Epson (электронный увеличитель). Аудитория обеспечена доступом к информационным ресурсам в сети «Интернет» и электронной информационной образовательной среде филиала. Оборудована специальными учебными местами для студентов-инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья.	110006, Республика Казахстан, область Костанайская, город Костанай, ул. А.Бородина, зд. 168А.
Аудитория № 109 для проведения промежуточной и рубежной аттестации	58 посадочных мест, доска перекатная- магнитно-маркерно-меловая, учебная мебель, трибуна для выступления, ноутбук, мультимедийный проектор Epson, экран для проектора (моторизированный), усилитель звука, акустическая система (активная). Аудитория обеспечена доступом к сети «Интернет» и электронной информационной образовательной среде филиала. Набор демонстрационного оборудования и учебно-наглядных пособий: слайд-презентации по темам дисциплины –5.	110006, Республика Казахстан, область Костанайская, город Костанай, ул. А.Бородина, зд. 168А.
Библиотека (читальный зал) для выполнения самостоятельной работы	100 посадочных мест, из них 10 посадочных мест оснащены компьютерами (10), в комплекте (системный блок, монитор, клавиатура, мышь, ИБП), телевизор, мониторы (для круглого стола), книги электронные Pocket Book 614, оснащенные доступом к информационным ресурсам в сети «Интернет», электронной информационной образовательной среде филиала; шкаф-стеллаж – 2, выставка – 2, выставка-витрина – 2, стенд – 2, стеллаж демонстрационный – 1, тематические полки – 6.	110006, Республика Казахстан, область Костанайская, город Костанай, ул. А.Бородина, зд. 168А, библиотека
Аудитория № 317 для выполнения	20 посадочных мест, рабочее место преподавателя, учебная мебель, тумба (под оргтехнику), шкаф	110006, Республика


 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Костанайский филиал Кафедра филологии			
Рабочая программа практики Производственная практика. Преддипломная практика по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика			
Версия документа - 1	стр. 47 из 53	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____
самостоятельной работы	(стеллаж) для хранения, компьютеры (17) в комплекте (системный блок, монитор, клавиатура, мышь, ИБП), принтер, МФУ высокой производительности, 3D принтер, оснащенные доступом к информационным ресурсам в сети «Интернет» и электронной информационной образовательной среде филиала	Казахстан, область Костанайская, город Костанай, ул. А.Бородина, зд. 168А.	
Аудитория № 300 для выполнения самостоятельной работы	20 посадочных мест, рабочее место преподавателя, доска маркерная, учебная мебель, компьютеры в комплекте (20) (системный блок, монитор, клавиатура, мышь, ИБП).	110006, Республика Казахстан, область Костанайская, город Костанай, ул. А.Бородина, зд. 168А.	
Специальное помещение для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования № 309	Оборудование: стол для профилактики учебного оборудования, стул, стеллаж для запасных частей компьютеров и офисной техники, воздушный компрессор, паяльная станция, пылесос, стенд для тестирования компьютерных комплектующих, лампы.	110006, Республика Казахстан, область Костанайская, город Костанай, ул. А.Бородина, зд. 168А.	
Специальное помещение для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования № 316	Оборудование: стол для профилактики учебного оборудования, стул, шкаф для хранения учебного оборудования; ассортимент отверток, кисточек, мультиметр, дополнительные USB Flash накопители, сумка для CD/DVD дисков.	110006, Республика Казахстан, область Костанайская, город Костанай, ул. А.Бородина, зд. 168А.	
Специальное помещение для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования № 24	Оборудование: столярный станок, электролобзик, шуруповёрт, электродрель, электрозамеряющие приборы, стол для профилактики учебного оборудования, стул, стеллажи для хранения	110006, Республика Казахстан, область Костанайская, город Костанай, ул. А.Бородина, зд. 168А.	

## 9 Особенности организации практики для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

При наличии факта зачисления обучающихся с конкретной нозологией практика для студентов с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов проводится с учётом особенностей их психофизического развития, индивидуальных возможностей и состояния здоровья.

Практика студентов с ограниченными возможностями здоровья может быть организована как совместно с другими обучающимися, так и в отдельных группах.

При организации практики для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья в соответствии со сведениями о состоянии здоровья, рекомендациями медико-

 МИНОБРАЗОВАНИЯ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Костанайский филиал Кафедра филологии			
Рабочая программа практики Производственная практика. Преддипломная практика по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика			
Версия документа - 1	стр. 48 из 53	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

социальной экспертизы или психолого-медико-педагогической комиссии, обеспечивается созданием инвалидам следующих условий доступности объектов в соответствии с требованиями, установленными законодательными и иными нормативными правовыми актами:

- а) возможность беспрепятственного входа в объекты и выхода из них;
- б) возможность самостоятельного передвижения по территории объекта в целях доступа к месту предоставления услуги, в том числе с помощью работников объекта, предоставляющих услуги, ассистивных и вспомогательных технологий, а также сменного кресла-коляски;
- в) возможность посадки в транспортное средство и высадки из него перед входом в объект, в том числе с использованием кресла-коляски и, при необходимости, с помощью работников объекта;
- г) сопровождение инвалидов, имеющих стойкие нарушения функции зрения, и возможность самостоятельного передвижения по территории объекта;
- д) содействие инвалиду при входе в объект и выходе из него, информирование инвалида о доступных маршрутах общественного транспорта;
- е) надлежащее размещение носителей информации, необходимой для обеспечения беспрепятственного доступа инвалидов к объектам и услугам, с учетом ограничений их жизнедеятельности, в том числе дублирование необходимой для получения услуги звуковой и зрительной информации, а также надписей, знаков и иной текстовой и графической информации знаками, выполненными рельефно-точечным шрифтом Брайля и на контрастном фоне;
- ж) обеспечение допуска на объект, в котором предоставляются услуги, собаки-проводника при наличии документа, подтверждающего ее специальное обучение, выданного по форме и в порядке, утвержденных приказом Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации от 22 июня 2015 г. № 386н.


Учебно-методические материалы для обучающихся из числа лиц с ограниченными возможностями здоровья предоставляются в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

- а) для лиц с нарушением зрения допускается аудиальное предоставление информации (например, с использованием программ-синтезаторов речи), а так же использование звукозаписывающих устройств (диктофонов и т.д.). Документация по организации практики представляется: в печатной форме увеличенным шрифтом; в форме электронного документа; в форме аудиофайла; в печатной форме на языке Брайля.
- б) для лиц с нарушением слуха сопровождающая документация предоставляется в печатной форме или в форме электронного документа.
- в) для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата сопровождающая документация предоставляется в следующих формах: в печатной форме; в форме электронного документа; в форме аудиофайла.

Сроки прохождения практики определяются в соответствии с учебным планом и календарным графиком учебного процесса. При необходимости сроки прохождения практики для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья могут быть изменены по решению ученого совета.

При определении мест практики должны учитываться рекомендации медико-



 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Костанайский филиал Кафедра филологии			
Рабочая программа практики Производственная практика. Преддипломная практика по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика			
Версия документа - 1	стр. 49 из 53	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

социальной экспертизы или психолого-медико-педагогической комиссии, относительно рекомендованных условий и видов труда в соответствии с индивидуальной программой реабилитации инвалида. При необходимости для прохождения практик создаются специальные рабочие места в соответствии с характером нарушений, а также с учётом профессионального вида деятельности и характера труда, выполняемых студентом трудовых функций.

Форма проведения аттестации для студентов устанавливается с учётом индивидуальных психофизических особенностей (устно, письменно на бумаге, письменно на компьютере, в форме тестирования и т.п.). При необходимости студенту предоставляется дополнительное время для подготовки ответа на защите отчета о прохождении практики.

## **10 Особенности организации практики с использованием дистанционных образовательных технологий**

10.1 Организация и проведение производственной практики с применением электронного обучения, дистанционных образовательных технологий проходит в соответствии с локальным нормативным актом Филиала, определяющим порядок проведения практики.


10.2 Проведение практики с применением электронного обучения, дистанционных образовательных технологий допускается в случаях, препятствующих обучающемуся лично присутствовать в профильной или образовательной организации при прохождении практики, при наличии уважительных причин.

10.3 О необходимости прохождения практики с применением электронного обучения, дистанционных образовательных технологий обучающийся должен сообщить в заявлении, поданном на имя директора Филиала, с обоснованием необходимости организации и проведения производственной практики с применением электронного обучения, дистанционных образовательных технологий с приложением подтверждающих документов, указанных в заявлении причин не позднее, чем за 10 дней до её начала.

10.4 В случае введения особых режимов и ограничительных мероприятий решение о проведении производственной практики с применением электронного обучения, дистанционных образовательных технологий принимается единообразно для всех обучающихся образовательной программы без подачи заявлений со стороны обучающихся.

10.5 Для организации практики в дистанционном формате используются специализированные программные ресурсы, информационно образовательные среды, технологические платформы и различные виды телекоммуникаций:

- виртуальные обучающие среды ЗКЛ «Русский Moodle»; Zoom;
- облачные хранилища как средство рассылки учебного материала;
- электронные библиотечные системы: ЭБС «Юрайт», ЭБС «Издательство Лань», ЭБС «Университетская библиотека онлайн», Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU/;
- почтовые серверы. Организуется централизованный сбор почтовых адресов студентов, создается их база, выдается преподавателям, которые в свою очередь

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Костанайский филиал Кафедра филологии			
Рабочая программа практики Производственная практика. Преддипломная практика по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика			
Версия документа - 1	стр. 50 из 53	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

организуют рассылку учебных материалов в электронном виде и получают на свою почту выполненные задания;

- группы социальных сетей, чаты приложений-мессенджеров (Viber, WhatsApp), которые позволяют отправлять сообщения, передавать информацию любого типа через Интернет;

- социальная сеть ВКонтакте, инструменты для организации работы по обучающимся по ссылке <https://vk.com/@edu-for-distant>;

- двусторонние видео-конференции;

- односторонние видеотрансляции с обратной связью по телефону.

10.6 При организации практики в дистанционном формате руководитель практики от филиала:

- формирует индивидуальные задания для обучающихся с учётом возможности выполнения работ студентом самостоятельно в удаленном доступе; при разработке индивидуального задания используются рабочая программа практики, общедоступные материалы и документы предприятия (например, размещенные на сайте предприятия);

- предоставляет при необходимости обучающимся справочники, периодические, отраслевые и общественно-политические издания, научную литературу, ссылки на базы данных, сайтов, сетевые ресурсы;

- осуществляет дистанционное консультирование, контролирует наличие студентов в чате (созданной группе), отвечает на вопросы студентов в реальном времени;

- принимает отчёты по практике студентов в дистанционном формате.

## 11 Иные сведения

Руководитель практики от филиала:

- составляет рабочий график (план) проведения практики;

- разрабатывает индивидуальные задания для обучающихся, выполняемые в период практики;

- участвует в распределении обучающихся по рабочим местам и видам работ в организации;

- выдает направления на практику;

- готовит проект приказа о практике;

- осуществляет контроль за соблюдением сроков проведения практики и соответствием ее содержания требованиям, установленным ОПОП ВО;


- организует и проводит установочную и итоговую конференции (собрания);

- оказывает методическую помощь обучающимся при выполнении ими индивидуальных заданий;

- осуществляет текущий контроль за выполнением обучающимися программы практики;

- оценивает результаты выполнения обучающимися программы практики с учетом рекомендаций руководителя практики от организации;

- выставляет зачёт с оценкой в ведомость и зачётную книжку;

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Костанайский филиал Кафедра филологии			
Рабочая программа практики Производственная практика. Преддипломная практика по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика			
Версия документа - 1	стр. 51 из 53	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

- в случае оплаты руководителям практики от организации, руководитель практики от филиала оформляет документы за 2 недели до начала практики;
- контролирует выполнение графика прохождения обучающимися вакцинаций;
- вносит предложения по совершенствованию процесса практики;
- информирует заведующего кафедрой, заместителя директора филиала по учебной работе о случаях грубого нарушения обучающимися трудовой дисциплины, невыполнения программы практик.


Руководитель практики от профильной организации:

- согласовывает совместный рабочий график (план) проведения практики, подготовленный руководителем практики от филиала;
- согласовывает индивидуальные задания, содержание и планируемые результаты практики;
- предоставляет рабочие места обучающимся для прохождения практики, в соответствии с направленностью подготовки и видами профессиональной деятельности;
- обеспечивает безопасные условия прохождения практики обучающимся, отвечающие санитарным правилам и требованиям охраны труда;
- проводит инструктаж обучающихся по ознакомлению с требованиями охраны труда, техники безопасности, пожарной безопасности, а также правилами внутреннего трудового распорядка;
- выдаёт характеристику студенту по результатам прохождения практики.

Студент обязан:

- явиться на установочную и итоговую конференцию (собрание);
- ознакомиться с рабочей программой практики;
- своевременно прибыть на предприятие (в организацию, учреждение) для прохождения практики;
- добросовестно и надлежащим образом, в установленные сроки, выполнять индивидуальное задание, поручения и распоряжения руководителя практики в течение всего периода прохождения практики;
- соблюдать в течение всего периода прохождения практики правила охраны труда, пожарной безопасности, а также внутренний трудовой распорядок, действующий в организации;
- в срок не позднее чем за 3 дня до итоговой конференции подготовить отчет о результатах прохождения практики, в соответствии с требованиями программы практики, и предоставить его руководителю практики от филиала.

Обучающийся, не выполнивший программу практики по уважительной причине (или обучающийся восстановлен), по заявлению направляется на практику повторно по индивидуальному плану. К обучающимся, не выполнившим программу практики без уважительной причины или получившим отрицательную оценку при защите отчёта по практике, применяются правила положения о текущем контроле успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся.

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Костанайский филиал Кафедра филологии			
Рабочая программа практики Производственная практика. Преддипломная практика по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика			
Версия документа - 1	стр. 52 из 53	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

### 11.1 Методические рекомендации обучающимся по прохождению практики\*

Перед началом производственной практики на предприятии обучающимся необходимо ознакомиться с правилами безопасной работы и пройти инструктаж по технике безопасности.

В соответствии с заданием на практику совместно с руководителем обучающийся составляет совместный рабочий график (план) прохождения практики. Выполнение этих работ проводится обучающимися при систематических консультациях с руководителем практики от профильной организации.

Обучающиеся, направляемые на практику, обязаны:

- явиться на установочное собрание, проводимое руководителем практики;
- детально ознакомиться с программой практики и совместным планом-графиком;
- явиться на место практики в установленные сроки;
- выполнять правила охраны труда и правила внутреннего трудового распорядка;
- выполнять указания руководителя практики, нести ответственность за выполняемую работу;
- проявлять инициативу и максимально использовать свои знания, умения и навыки на практике;
- выполнить программу практики и индивидуальное задание, решить поставленные задачи и своевременно подготовить отчет о практике.

Освоение обучающимся производственной практики. Преддипломной практики предполагает ознакомление обучающегося с индивидуальным заданием и его выполнение в период прохождения практики, изучение материалов в ходе самостоятельной работы.


Самостоятельная работа включает разнообразный комплекс видов и форм работы обучающихся. Следует обратить внимание на список основной и дополнительной литературы, которая имеется в электронной библиотечной системе филиала, на предлагаемые преподавателем ресурсы информационно-телекоммуникационной сети Интернет. Эта информация необходима для самостоятельной работы обучающегося.

При подготовке и самостоятельной работе во время проведения практики следует обратить внимание на следующие моменты: на процесс предварительной подготовки, на работу во время практики, обработку полученных результатов, исправление полученных замечаний.

Предварительная подготовка к самостоятельной работе в период проведения производственной практики (преддипломной практики) заключается в изучении теоретического материала в отведенное для самостоятельной работы время, ознакомление с инструктивными материалами с целью осознания задач практики.

Самостоятельная работа в период проведения практики включает:

- консультирование обучающихся руководителями практики от филиала и профильной организации с целью предоставления исчерпывающей информации, необходимой для самостоятельного выполнения индивидуального задания, ознакомление с правилами техники безопасности при работе в организации;
- ознакомление с основной и дополнительной литературой, необходимой для прохождения практики;

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Костанайский филиал Кафедра филологии			
Рабочая программа практики Производственная практика. Преддипломная практика по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика			
Версия документа - 1	стр. 53 из 53	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

– обобщение эмпирических данных, полученных в результате работы в организации;

– своевременная подготовка отчётной документации по итогам прохождения практики и представление ее руководителю практики от филиала;

– успешное прохождение промежуточной аттестации по итогам практики.

Практическая работа в организации в период проведения практики включает:

– ознакомление с индивидуальным заданием на период прохождения практики в организации;

– сбор данных и эмпирических материалов, необходимых для выполнения индивидуального задания на период прохождения практики;

– несение ответственности за выполняемую работу в организации и ее результаты по итогам практики.

\* В условиях реализации практики с использованием дистанционных образовательных технологий организация взаимодействия обучающихся и руководителей практик, осуществляется путём дистанционного консультирования согласно расписанию, в т.ч. выдача заданий, контроль хода проведения практики, приём отчётных документов практики с использованием виртуальных обучающих сред: 3KL «Русский Moodle»; Zoom.